

**ОРГАНИЗАЦИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
(ОСЖД)**



**СЛУЖЕБНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОМ
ПАССАЖИРСКОМ СООБЩЕНИИ
(СИ к СМПС)**

с изменениями и дополнениями
на 1 мая 2019 года

(Действует с 1 ноября 1951 г.)

**Комитет ОСЖД
Варшава 2019**

§ 1. Общие положения

1. Настоящая Служебная инструкция является обязательной для участников перевозочного процесса при осуществлении перевозок в соответствии с Соглашением о международном пассажирском сообщении и не регулирует взаимоотношений между пассажирами или отправителями и получателями товаробагажа, с одной стороны, и перевозчиками, с другой стороны.

2. При отсутствии необходимых указаний в настоящей Служебной инструкции применяются внутренние правила, действующие в странах, перевозчики которых участвуют в международном пассажирском сообщении.

§ 2. Оформление проездных документов

1. Общие положения.

Заполнение проездных документов производится автоматизированным или неавтоматизированным способом на бланке установленной формы или в электронном виде.

В проездные документы вносится информация для пассажира, перевозчика и служебного пользования синим или черным цветом.

Вносимая информация должна соответствовать графам типографской разметки бланка и хорошо читаться.

Пометки, подчистки, исправления, поправки и нанесение не установленных и не согласованных Сторонами записей в проездных документах не допускаются.

Проездные документы, заполняемые неавтоматизированным способом при выдаче должны включаться в обложку, автоматизированным – на усмотрение перевозчика.

Проездные документы, включаемые в обложку, должны быть расположены, в порядке очередности их использования. Плацкарты и доплатные квитанции должны включаться после билета, к которому они принадлежат.

Проездные документы, действительные для проезда в одном направлении или для проезда «туда и обратно», могут быть помещены в обложку.

При заполнении неавтоматизированным способом данные вносятся на русском языке латинскими буквами через копирку шариковой ручкой или при помощи печатающего устройства. По договоренности между отдельными перевозчиками данные могут вписываться кириллицей.

Названия станций отправления и назначения, а также маршрут следования должны по написанию совпадать с их названиями, указанными в применяемых тарифах.

На билеты, заполняемые как неавтоматизированным, так и автоматизированным способом, наносится компостерная отметка (в том числе – игольчатый или мастичный компостером), содержащая следующую информацию: номер поезда, дату отправления поезда (число, месяц, год, который может обозначаться двумя последними цифрами). Компостерная отметка может содержать название станции проставления отметки (номер терминала/кассы).

При заполнении обложки проставляются следующие данные: общая стоимость проезда в валюте государства выдачи, штампель пункта продаж, дата выдачи.

Заполнение проездных документов автоматизированным способом производится в соответствии с памятками ОСЖД/МСЖД.

Проездные документы и обложки изготавливаются на языках государства договорного перевозчика и на одном из языков – английском, китайском, немецком или русском.

Бланки проездных документов и обложки изготавливаются в полиграфических предприятиях в соответствии с внутренним законодательством государств.

При изготовлении проездных документов обязательными являются следующие параметры:

- типографский номер;
- наименование документа;
- формат;
- цвет бумаги;
- цвет защитной сетки и типографской разметки;
- перечень реквизитов;
- единые составные части;
- наличие элементов защиты от подделок: защитная сетка, водяные знаки или бумага с самокопирующимися слоями;
- буквенное и цифровое обозначение государства.

Условные обозначения перевозчиков государств–участников СМПС и образцы проездных и перевозочных документов приведены в Приложении 1 к СИ к СМПС.

2. Бланковые проездные документы, картонные билеты, контрольные талоны, обложки, заполняемые неавтоматизированным способом.

2.1. Бланковый билет с фиксированными данными.

Для проезда одного пассажира применяется бланковый билет, который содержит данные, напечатанные типографским способом, т.е. с фиксированными данными.

Бланковый билет с фиксированными данными может изготавливаться для проезда в одном направлении и для проезда в направлении «туда и обратно».

При оформлении проезда «туда и обратно» в обложку включаются два бланковых билета, на билете, предназначенном для проезда «туда», вычеркивается слово «обратно», на билете, предназначенном для проезда «обратно», вычеркивается слово «туда».

При заполнении билета на проезд ребенка или взрослого со скидкой в графе «скидка» указывается размер скидки, определенной тарифом, а в графе «удостоверение» – например, слово «REBENOK».

Бланковый билет с фиксированными данными состоит из одного листа или из двух листов, т.е. билета и корешка. Корешок, при его наличии, имеет тот же номер, что и билет.

Бланковый билет с фиксированными данными изготавливается из белой специальной бумаги с водяными знаками и фоновой сеткой светло-розового цвета размером 105 x 148 мм.

2.2. Бланковый билет, плацкарта, доплата квитанция.

2.2.1. При заполнении бланкового билета вносятся следующие данные:

- количество пассажиров (цифрами и прописью);
- наименование станции отправления и назначения;
- маршрут;
- класс вагона (строка с обозначением класса, который не будет использован, перечеркивается по диагонали);

- стоимость проезда за общий путь следования одного пассажира, общая стоимость в тарифной валюте и в валюте государства выдачи;
- в соответствующих случаях размер скидки, номер удостоверения (ученического, студенческого билета);
- номера контрольных купонов, выданных участникам групповой поездки.

При заполнении бланкового билета на проезд ребенка и организованной группы в графу «скидка» вписывается размер скидки, определенный тарифом, а в графу «удостоверение» – слово «REBENOK», на проезд организованных групп – слово «GRUPPA».

При оформлении перевозки собак в графе «удостоверение» указывается словом «СОБАКА».

При заполнении бланкового билета сопровождающему слепому в графе «скидка» указывается размер скидки, в графе «удостоверение» – «PROVODNIK».

При заполнении бланкового билета для проезда индивидуальных пассажиров, имеющих право на скидку, при проезде в направлении «туда и обратно» в графе «скидка» указывается размер скидки, в графе «удостоверение» – «TUDA I OBRATNO», а в случае применения отдельных бланков для каждого направления, на билете «обратно» в верхней части указывают номер билета, выданного для проезда «туда».

Если пассажир желает следовать на отдельных участках в вагонах разных классов, то ему заполняется на весь путь следования бланковый билет, годный для проезда в вагоне низшего класса, а разница в стоимости проезда в вагоне высшего класса взыскивается отдельно по доплатной квитанции.

Пассажиру, приобретающему в пункте первоначального отправления бланковый билет только на обратный проезд, заполняется бланковый билет для проезда в одном направлении, пассажиру, следующему различными видами транспорта, могут заполняться отдельные бланковые билеты на соответствующие участки пути следования по железным дорогам. Стоимость проезда исчисляется отдельно за каждый участок.

Если пассажир проезжает какой-либо участок дважды, то в бланковом билете указывается дважды последняя станция участка, по которому проезд осуществляется дважды. Стоимость проезда определяется за фактически проследованное расстояние без перелома тарифа в пункте, указанном дважды в билете.

Если бланковый билет заполняется для проезда в специальном поезде или вагоне, то на обороте корешка и бланкового билета указываются следующие данные:

- для специальных поездов – слово «СПЕCPOEZD», указывается номер поезда;
- для специальных вагонов – слово «СПЕCPAГON», а также класс вагона и категория места и количество двух-, трех- и четырехосных вагонов.

Если пассажирам для проезда в специальных поездах, автомотрисах и в вагонах вместе с проездным билетом, выданным для проезда группы, заполняются индивидуальные проездные билеты, то их номера указываются в групповом проездном билете.

Бланковый билет состоит из двух листов, т.е. корешка и билета.

При оформлении поездки корешок остается в пункте выдачи билета, билет включается в обложку. Составные листы бланковых билетов имеют одинаковый номер.

Бланковый билет изготавливается из специальной белой бумаги с водяными знаками и фоновой сеткой светло-розового цвета размером 105 x 148 мм.

Образец бланкового билета прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

2.2.2. При заполнении плацкарты вносится следующая информация:

- количество пассажиров (числом и прописью);
- номер билета, к которому заполняется плацкарта;
- дата и время отправления поезда (например, 12-03-09, 17-03);
- наименование станции отправления и назначения, от и до которых следует пассажир в одном и том же вагоне без пересадки;
- номер поезда;
- номер вагона (например, 07);
- номер места (например, 098);
- класс вагона и категория места, например:

2/0 – вагон открытого типа с местами для лежания (без купе) или плацкартный вагон,

2/4 – спальный вагон 2-го класса, четырехместное купе,

2/3 – спальный вагон 2-го класса, трехместное купе,

2/2 – спальный вагон 2-го класса, двухместное купе,

ВС4 – вагон с местами для лежания 2-го класса, четырехместное купе,

ВС6 – вагон с местами для лежания 2-го класса, шестиместное купе,

1/4 – спальный вагон 1-го класса, четырехместное купе,

1/2 – спальный вагон 1-го класса, двухместное купе,

1/1 – спальный вагон 1-го класса, одноместное купе,

2/С – вагон 2 класса с местами для сидения,

1/С – вагон 1 класса с местами для сидения,

2/С, В – вагон 2 класса с местами для сидения,

1/С, А – вагон 1 класса с местами для сидения.

На плацкарте может указываться слово «обратно».

Графа «специальные указания», если таковая имеется, заполняется в соответствии с внутренними правилами, или, например, для служебного проезда по билету ОСЖД – «SLUZHEBNIYI BILET OSZD».

Одна плацкарта может быть выдана для проезда группы только в одном и том же вагоне.

Плацкарта состоит из трех листов: корешка плацкарты, плацкарты, которая изготавливается из белой специальной бумаги с водяными знаками и фоновой сеткой светло-зеленого цвета, и квитанции плацкарты, изготовленной на белой бумаге без водяных знаков с нанесением сетки светло-зеленого цвета размером 105 x 148 мм.

VZD, KZD и ZC изготавливают плацкарты из двух листов, т.е. корешка плацкарты и плацкарты.

При оформлении поездки корешок остается в пункте выдачи, а плацкарта и квитанция, если применение квитанции предусмотрено, включаются в обложку.

Составные листы плацкарты имеют одинаковый номер.

Образец плацкарты прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

2.2.3. Доплатная квитанция заполняется в случае уплаты разницы в плате за проезд и других провозных платежей, а также на уплату разницы в стоимости плацкарты.

Доплатная квитанция заполняется отдельно для каждого направления проезда. При наличии билета для проезда «туда и обратно» заполняются отдельные

доплатные квитанции для каждого направления проезда. В графе «к билету №» указывается номер билета и условное обозначение «ТО».

В доплатной квитанции на уплату разницы в стоимости плацкарт должно быть указано содержание изменения: из вагона какого класса или категории и в вагон какого класса или категории совершен переход пассажира.

При оформлении перевозки багажных вагонов, вагонов-ресторанов, следующих в составе специальных поездов, в свободной графе доплатной квитанции указывается количество вагонов и осей, а при оформлении платы за пробег спальных вагонов в порожнем состоянии в свободной графе доплатной квитанции проставляются вагоно-километры.

При оформлении перевозки собак в свободной графе указывается слово «СОБАКА».

Неиспользованные графы доплатной квитанции перечеркиваются по диагонали.

Доплатная квитанция состоит из двух листов: корешка, который изготавливается из белой бумаги и доплатной квитанции, изготовленной на белой специальной бумаге с водяными знаками, с защитной сеткой голубого цвета размером 105 x 148мм.

Составные листы доплатной квитанции имеют одинаковый номер.

При оформлении доплатной квитанции корешок остается в пункте продаж, выдавшей ее, доплатная квитанция включается в обложку.

Образец доплатной квитанции прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

2.3. Контрольный купон (посадочный талон).

Для каждого участника групповой поездки при проезде «туда и обратно» выдается один контрольный купон (посадочный талон).

В контрольном купоне (посадочном талоне) указываются номер проездного билета и класс вагона. На обороте контрольного купона (посадочного талона) проставляется штампель следующего текста: «туда и обратно».

Контрольный купон (посадочный талон) выдается каждому участнику группы, за исключением руководителя группы, проезд которого осуществляется по билету для проезда группы пассажиров.

Контрольный купон (посадочный талон) изготавливается на белой бумаге или картоне размером 31 x 57 мм.

Образец контрольного купона (посадочного талона) прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

2.4. Картонный билет.

Для проезда одного пассажира «туда и обратно» или только «туда» применяется картонный билет, который содержит данные, напечатанные типографским способом, т.е. с фиксированными данными.

При оформлении проезда в обратном направлении на оборотной стороне картонного билета «туда» проставляется надпись: «На обратный проезд – действителен 2 месяца».

Картонный билет выдается на проезд взрослого пассажира или на проезд ребенка в возрасте от 4 до 12 лет.

При оформлении проезда ребенка в возрасте от 4 до 12 лет по линии отреза отделяется отрезок детского билета, который остается в пункте выдачи билета.

При выдаче картонного билета компостером или мастичной печатью обозначается дата его выдачи (день, месяц, год).

Картонные билеты для проезда во 2-ом классе изготавливаются коричневого цвета, для проезда в вагоне 1-го класса – зеленого цвета размером 31 x 57 мм из картона белого цвета с черной надписью.

Образец картонного билета прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

2.5. Обложка.

Обложка изготавливается из плотной бумаги белого цвета с защитной сеткой розового цвета или без неё размером 296 x 105 мм.

На первой странице обложки указывается полное название перевозчика выдачи, информация о сроках действия, общая стоимость, место для штампа и даты.

На второй, третьей и четвертой страницах обложки помещаются выдержки из условий проезда в международном сообщении.

Образец обложки прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

3. Бланковые проездные документы, заполняемые автоматизированным способом.

3.1. Общие положения.

Для оформления проезда автоматизированным способом участники перевозочного процесса применяют и изготавливают форму комбинированного документа RCT2 (Rail Combined Ticket – железнодорожный комбинированный проездной билет).

Бланк RCT2 заполняется на языке выдающего государства.

Порядок заполнения бланка RCT2 изложен и должен осуществляться согласно положению Памятки МСЖД О 918-2 «Стандарты для оформления электронных проездных документов на защищенной бумаге – Комбинированный железнодорожный билет 2 (RCT2) и Железнодорожный билет размером с кредитную карточку (RCCST)», являющейся совместной памяткой ОСЖД и МСЖД.

Образец RCT2 стандартной модели с обозначением полей, строк и колонок приведен в Приложении 1 к СИ к СМПС.

3.2. При заполнении бланка в поле 1 могут указываться следующие названия документов:

- 1) «Проездной билет – Fahrschein».
- 2) «Резервирование – Reservierung».
- 3) «Проездной билет + Резервирование – Fahrschein + Reservierung».
- 4) «Смена класса – Klassenwechsel».
- 5) «Изменение маршрута – Streckenwechsel».
- 6) «Замена перевозчика – Befördererwechsel».
- 7) «Посадочный билет – Einteigekarte» (Boarding Pass).
- 8) «Групповой проездной билет – Gruppenfahrschein»:

- вариант 1: отдельная выдача группового проездного билета с дополнительным билетом и контрольным купоном (посадочным талоном),

- вариант 2: выдача без дополнительного билета (дополнительный билет интегрирован в групповой проездной билет) с контрольным купоном (посадочным талоном) и факультативным контролем участников.

3.2.1. При заполнении билета «Проездной билет – Fahrschein» указывается:

Поле 1: Срок действия билета. Указываются фамилии, имена пассажиров (если этого требуют внутренние правила).

Поле 2: Сведения о пассажирах и проезде. Указывается количество взрослых пассажиров и количество детей, а также информация относительно групповых, бесплатных перевозок и перевозки животных.

Поле 3: Маршрут. Названия станций отправления и назначения, т.е. в верхней строке для направления «туда», в нижней строке для направления «обратно». Если поездка оформляется только в одном направлении, одна из указанных строк заполняется знаками «*****».

Поле 4: Класс поездки. Графы под пиктограммами календаря и часов заполняются знаками «*».

Поле 5: Указывается маршрут поездки.

Поле 6: Применяемые тарифы, условия, перевозчики.

Поле 7: Указывается валюта и сумма проезда.

Поле 8: Служебные данные.

3.2.2. При заполнении плацкарты «Резервирование – Reservierung» указывается:

Поле 2: Данные о пассажирах.

Поле 3: Данные по дате и времени отъезда, дате и времени прибытия.

Поле 4: Класс поездки.

Поле 5: Информация о номере поезда, вагона, зарезервированных местах.

Сведения о категории вагона и мест, т.е.:

«WLB»	– вагон 2-го класса со спальными местами;
«WLA»	– вагон 1-го класса со спальными местами с четырех- и двухместными купе;
«A»	– вагон с местами для сидения 1-го класса;
«B»	– вагон с местами для сидения 2-го класса;
«BC»	– вагон 2-го класса с местами для лежания.
«LUX»*	– место бизнес-класса в вагоне 1-го класса;
«SINGLE»	– спальное место в одноместном купе в вагоне 1-го класса;
«DOUBLE»	– спальное место в двухместном купе в вагоне 1-го класса;
«T4»	– спальное место в четырехместном купе в вагоне 2-го класса;
«T3»	– спальное место в трехместном купе в вагоне 2-го класса;
«6T»	– место для лежания в шестиместном купе в вагоне 2-го класса;
«открытое купе»	– спальное место открытого типа в вагоне 2-го класса;
«4T»	– место для лежания в 4-х местном купе в вагоне 2-го класса.

*перевозчики могут установить иное обозначение категории мест.

3.2.3. При заполнении проездного документа «Проездной билет + Резервирование – Fahrschein + Reservierung» указывается:

Поле 1: Указываются фамилии, имена пассажиров (если этого требуют внутренние правила).

Поле 2: Сведения о пассажирах и проезде. Указывается количество взрослых пассажиров и количество детей, а также информация относительно групповых, бесплатных перевозок и перевозки животных.

Поле 3: Дата и время отправления поезда. Маршрут (название станций отправления и назначения). Дата и время прибытия.

Поле 4: Класс поездки.

Поле 5: Информация о номере поезда, вагона, зарезервированных местах, сведения о категории вагона и расположении мест.

Поле 6: Применяемые тарифы, условия, перевозчики.

Поле 7: Указывается валюта и сумма проезда.

Поле 8: Служебные данные.

3.3. Комбинированный проездной документ RCT2–Standard состоит из одного листа.

Документ изготавливается согласно положению GTT–CIV «Руководство по проездным документам CIV».

Образец комбинированного документа RCT2–Standard прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

3.3.1. ВС, KZH, LDZ, RZD применяют комбинированный проездной документ RCT2–EXPRESS, который состоит из 3-х листов размером 193 x 86 мм, т.е. проездного документа, контрольного купона, купона кассира.

Каждый лист имеет свою типографскую разметку, цветовую гамму полей и отличие в типографском номере, имеет водяные знаки определенного рисунка, в левом нижнем углу штриховой код.

Образец комбинированного документа RCT2–EXPRESS прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

3.3.2. УЗ применяет комбинированный проездной документ RCT2–EXPRESS АСУ ПП УЗ, который состоит из 2-х листов размером 193 x 86 мм, т.е. проездного документа и контрольного купона.

Составные листы документа имеют одинаковый номер.

Образец комбинированного документа RCT2–EXPRESS АСУ ПП УЗ прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

3.4. Обложка.

Обложка изготавливается из плотной бумаги белого цвета с защитной сеткой розового цвета или без неё размером 386 x 86 мм.

Образец обложки прилагается (Приложение 1 к СИ к СМПС).

§ 3. Особенности оформления проездных документов

При проезде организованной группы пассажиров может быть выдан один проездной документ. Каждому пассажиру, участнику такой группы, за исключением руководителя группы, может бесплатно выдаваться отдельный контрольный купон (посадочный талон), действительный для проезда только при наличии проездного документа, выданного на проезд группы пассажиров. Контрольный купон (посадочный талон) удостоверяет принадлежность пассажира к группе, следующей по проездному документу, и дает право следования в поезде, входа и выхода на перрон. В контрольных купонах (посадочных талонах) должен быть указан номер билета и класс вагона.

Для групповых поездок и для поездок пассажиров в специальных поездах, специальных вагонах выдается проездной документ, который заполняется на всю группу пассажиров. Могут выдаваться индивидуальные проездные документы.

В случае, если в пункте отправления приобретается проездной документ для групповой поездки «туда» и в обратном направлении, то контрольные купоны

(посадочные талоны) для проезда в обратном направлении не выдаются, а остаются в силе контрольные купоны (посадочные талоны), выданные для проезда «туда».

Участниками перевозочного процесса государств Республика Беларусь, Социалистическая Республика Вьетнам, Латвийская Республика, Литовская Республика, Китайская Народная Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Российская Федерация и Украина на билете и выданной к нему плацкарте пунктом выдачи должен быть наложен игольчатый компостер или штамп, обозначающий день, месяц и год выезда и номер поезда, в котором должен следовать пассажир.

При проезде детей в возрасте от 4-х до 12 лет выдается отдельный проездной документ на одного ребенка или, в соответствующих случаях, на нескольких детей этого возраста. Условные обозначения установленных скидок при автоматизированном оформлении проездных документов приведены в Приложении 2 к СИ к СМПС.

В случае необходимости перевозчик или уполномоченное им лицо обязан удостоверить на проездном документе, что поезд опоздал или был отменен, продлить срок действия проездного документа на время задержки пассажира по вине перевозчика и сделать отметку о том, что проездной документ действителен для другого пути следования в вагоне более высокого класса и категории. При этом разница в стоимости проезда не взыскивается. В этом случае первоначальная плацкарта заменяется новой бесплатно.

При предоставлении пассажиру отдельного купе может быть выдан:

- при проезде одного пассажира в двухместном или трехместном купе: один билет первого класса и плацкарта «SINGLE» (категории 1/1);
- при проезде двух пассажиров в трехместном купе: два билета 1-го класса и две плацкарты «DOUBLE» (категории 1/2).

§ 4. Обслуживание вагонов международного сообщения

1. Вагоны, предоставляемые для международных сообщений, обслуживаются служебным персоналом перевозчика или оператора вагонов».

Служебный персонал этих вагонов должен владеть одним из языков – английским, китайским, немецким или русским в пределах своих служебных обязанностей настолько, чтобы он мог дать пассажирам сведения, связанные с их проездом, и иметь возможность общаться со служебным персоналом участников перевозочного процесса.

2. Служебный персонал вагонов при следовании по территории другого государства подчиняется общим таможенным, паспортным и валютным правилам, действующим в этой стране.

Служебный персонал вагонов выполняет железнодорожные правила и инструкции, действующие в международном пассажирском сообщении на всем пути следования.

На служебный персонал, обслуживающий пассажирские вагоны, вагоны – рестораны, специальные вагоны, распространяются положения СМПС в части нормы провоза ручной клади.

3. Служебный персонал вагонов при исполнении служебных обязанностей должен иметь маршруты, выданные перевозчиком или оператором вагонов (Приложение 3 к СИ к СМПС) и удостоверение личности с фотокарточкой владельца».

Бланк маршрута изготавливается на двух языках: на языке государства приписки вагона, а также на одном из языков, т.е. английском, китайском, немецком или русском.

Если служебный персонал при исполнении служебных обязанностей по каким-либо причинам следует без вагона, участник перевозочного процесса в пункте отправления должен сделать отметку в маршруте с указанием причин следования служебного персонала без вагона. В этом случае служебному персоналу вагонов предоставляется право бесплатного проезда по пути следования данных вагонов с правом занятия отдельного места в вагоне при наличии свободных мест. Основанием для бесплатного проезда служит указанный маршрут.

Вышеуказанные положения применяются соответствующим образом для персонала, обслуживающего вагоны-рестораны.

4. Служебный персонал вагонов по всем вопросам, касающимся экипировки вагонов, оказания медицинской помощи, и другим, должен обращаться к участнику перевозочного процесса.

5. Служебный персонал может продавать плацкарты к билетам на имеющиеся в вагоне свободные места, если такое право ему предоставлено перевозчиком и не установлен иной порядок продажи плацкарт для данного вагона, а также продукты питания, напитки и другие предметы личного потребления, выдаваемые ему перед отправлением для продажи пассажирам в вагоне.

На участках с автоматизированной продажей проездных документов по ходу поезда перевозчиком может быть установлен иной порядок оформления плацкарт.

На основании предъявленного проездного документа (плацкарты) проводник вагона должен предоставить пассажиру на время поездки постельные принадлежности.

6. В вагонах международного сообщения должны быть размещены правила проезда на языке государства приписки вагона, а также на одном из языков – английском, китайском, немецком и русском.

7. В случае отцепки вагона от поезда участник перевозочного процесса, где произошла эта отцепка, размещает пассажиров из отцепленного вагона в другие равноценные вагоны, следующие с этим же поездом.

Если не имеется равноценных вагонов, пассажиры должны быть размещены в других вагонах этого же поезда.

8. В том случае, когда на станции отправления или в пути следования спальный вагон, вагон с местами для лежания, а также вагон с местами для сидения, в которых предусмотрено обязательное резервирование мест, одного перевозчика заменяется вагоном другого перевозчика, необходимо руководствоваться следующим:

Проводник отцепляемого вагона в проездных документах, которые возвращаются пассажирам, и в дорожной ведомости (карте–диаграмме) (Приложение 4 к СИ к СМПС), имеющейся у проводника, должен о вынужденной пересадке сделать отметку согласно Приложению 6 к СИ к СМПС и заверить своей подписью.

В дорожной ведомости (карте–диаграмме) отмечаются номера проездных документов (плацкарт), возвращаемых пассажирам, и указываются условные обозначения договорного перевозчика.

Первично приобретенный проездной документ (плацкарта) дает право на проезд пассажира из отцепленного вагона в вагоне другого перевозчика (оператора вагона).

При пересадке пассажира в вагон, предоставленный взамен отцепленного, проводник этого вагона должен на предъявленном проездном документе (плацкарте) сделать отметку согласно Приложению 6 к СИ к СМПС. Указанная отметка заверяется подписью проводника вагона и датой.

Проводником вагона, предоставленного взамен отцепленного, должен составляться Акт о замене вагона одного перевозчика на вагон другого перевозчика (Приложение 5 к СИ к СМПС).

Акт составляется в двух экземплярах и подписывается представителями обеих сторон. Один экземпляр остается у проводника отцепленного вагона, другой – у проводника вагона, предоставленного взамен отцепленного.

В Акте о замене вагона одного перевозчика на вагон другого перевозчика при пересадке пассажиров, прошедших электронную регистрацию, указывается номер электронного проездного документа.

Перевозчику, предоставившему вагон взамен отцепленного вагона другого перевозчика, перечисляется стоимость плацкарт за фактическое количество пассажиров и проследованное расстояние.

Стоимость плацкарты, частично использованной в вагоне другого перевозчика, определяется исходя из тарифной стоимости, объявленной этим перевозчиком за проследованное расстояние.

В случае отсутствия тарифной стоимости плацкарты, расчет осуществляется пропорционально тарифным километрам, за фактически проследованное пассажиром расстояние, исходя из объявленной перевозчиком тарифной стоимости плацкарты на весь маршрут следования вагона, в котором была осуществлена дальнейшая перевозка пассажира, при этом предъявленная к возмещению тарифная стоимость плацкарты не должна превышать стоимость плацкарты, фактически оплаченной ранее пассажиром.

Расчет между перевозчиками производится на основании Акта о замене вагона одного перевозчика на вагон другого перевозчика, который прилагается проводником вагона, предоставленного взамен отцепленного, к отчету.

К Акту о замене вагона одного перевозчика на вагон другого перевозчика могут прилагаться документы, подтверждающие замену вагона.

9. Если в случае двойной продажи мест пассажиру не может быть предоставлено место в спальном вагоне категории, указанной в проездном документе (плацкарте), то пассажиру предоставляется место низшей категории, а при отсутствии места низшей категории, пассажиру может быть предоставлено место высшей категории.

В обоих случаях проводник вагона должен сделать на проездном документе (плацкарте и, при наличии, на квитанции плацкарты) следующую отметку:

«Двойная продажа мест. Проездной документ (плацкарта) от станции до станции использован (а) в вагоне категории

10. Все отметки, которые делаются на плацкарте, должны быть сделаны и на квитанции плацкарты, если такая имеется у пассажира.

Перечень наиболее употребляемых отметок, проставляемых в проездных и перевозочных документах на проезд пассажиров, перевозку багажа и товаробагажа, приведен в Приложении 6 к СИ к СМПС.

11. При следовании вагонов в международном сообщении работа служебного персонала этих вагонов подвергается контролю со стороны контролирующих лиц в соответствии с «Правилами контроля пассажирских

поездов и вагонов в международном сообщении между странами-членами ОСЖД» (Памятка ОСЖД О-110).

§ 5. Контроль проездных документов

1. Проводник спального вагона или вагона с местами для лежания международного сообщения предъявляет по требованию представителей соответствующих контролирующих органов все находящиеся у него проездные документы вместе с дорожной ведомостью (картой-диаграммой).

2. В вагонах с местами для сидения билеты у пассажира не изымаются и проверяются в пути следования.

3. Проездные документы, вызывающие сомнения в их подлинности, а также содержащие изменения, внесенные лицами, не имеющими права на это, изымаются в установленном порядке.

4. Проводник вагона не несет ответственность за правильность оформления льготных проездных документов, оформленных в соответствии с законодательством другого государства, предъявленных пассажиром при посадке в поезд.

§ 6. Прием багажа к перевозке

1. При выдаче отправителю багажной квитанции на оборотной стороне предъявленных им проездных документов ставится штампель: «Багаж».

При предъявлении к перевозке багажа по проездному документу, выданному на проезд нескольких человек, в багажной квитанции в графе «Предъявлены проездные документы № _____» указывается:

«Проездные документы № _____ на _____ человек».

2. Одновременно с багажной квитанцией, которая выдается отправителю, станция отправления оформляет дорожную багажную ведомость, которая сопровождает багаж до станции назначения, и корешок багажной квитанции, оставляемый на станции отправления для приложения к отчету.

3. Багажная квитанция должна заполняться чернилами или шариковой ручкой, если это не противоречит внутренним правилам, в точном соответствии с требованием граф.

Багажная квитанция и дорожная багажная ведомость изготавливаются с защитной фоновой сеткой зеленого цвета. Багажная квитанция изготавливается размером 280 x 210 мм по форме, приведенной в Приложении 1 к СИ к СМПС.

4. На станции отправления перевозчик, принимающий багаж, обязан точно установить массу и количество мест багажа, а также состояние его упаковки и удостоверить это своей подписью в документах на перевозку багажа.

Если багаж принят к перевозке с допустимыми неисправностями упаковки или если багаж, допущенный к перевозке без упаковки, принят с незначительными видимыми повреждениями, то об этом представитель перевозчика делает отметку в установленном месте на лицевой стороне багажной квитанции.

5. При приеме к перевозке багажом велосипедов и других предметов, перевозка которых допускается без упаковки, в документах на перевозку багажа обязательно указываются отличительные признаки этих предметов, как то: велосипед мужской, дамский или детский и другие, с указанием их номера, если он имеется.

б. В случае объявления ценности багажа общая сумма объявленной ценности в документах на перевозку багажа должна быть указана прописью в скобках цифрами в тарифной валюте, а в случае объявления ценности отдельных мест, кроме общей суммы объявленной ценности, должна быть указана цифрами объявленная ценность отдельных мест.

Сумма объявленной ценности багажа указывается в багажной квитанции.

В случае, если отправитель не желает объявлять ценность багажа, то в багажной квитанции в графе «Объявленная ценность» должна быть сделана отметка: «От объявления ценности отказываюсь», заверенная подписью отправителя.

Прием багажа к перевозке представитель перевозчика на станции отправления обязан удостоверить наложением календарного штемпеля станции в документах на перевозку багажа в установленном для этого месте.

Внесение каких-либо изменений или поправок в документы на перевозку багажа не допускается.

К каждому месту багажа представитель перевозчика должен надежно прикрепить наклейку (являющуюся железнодорожной маркировкой) размером 100 x 80 мм со следующими данными:

- 1) буквы «МС»;
- 2) наименование станции и условное обозначение государства отправления;
- 3) наименование станции и условное обозначение государства назначения;
- 4) номер багажной квитанции;
- 5) через;
- (пограничные станции);
- 6) число мест в багажной отправке.

Наклейки изготавливаются по образцу, приведенному в Приложении 7 к СИ к СМПС, и печатаются на языке государства отправления, а также на одном из языков, т.е. английском, китайском, немецком или русском.

§ 7. Перевозка багажа

1. Багаж, как правило, должен быть отправлен с тем поездом, с которым выезжает пассажир. Если багаж в пути следования подлежит перегрузке в другой поезд, то дальнейшая перевозка его должна производиться согласованными поездами по пути следования пассажира. Если согласованным поездом перевозка багажа не производится или не имеется достаточно времени для перегрузки, то багаж должен быть отправлен с ближайшим поездом, которым производится перевозка багажа.

2. Перегрузка багажа из одного поезда в другой производится без участия пассажира.

3. Перевозчик государства отправления, а также последующие перевозчики обязаны направить багаж через те пограничные станции, которые указаны в перевозочных документах.

4. В случае задержки багажа в пути следования по распоряжению таможенных или других органов перевозчик должен составить коммерческий акт и по телеграфу или иным способом, подтверждающим факт и дату получения информации, уведомить об этом станцию назначения багажа с указанием причины задержки.

Если в течение 3 месяцев с момента уведомления о задержке багажа таможенными органами от отправителя не поступит никаких указаний, то багаж может быть реализован в соответствии с внутренними правилами.

Во всех случаях задержки багажа в пути следования на оборотной стороне дорожной багажной ведомости должна быть сделана отметка о продолжительности и причине задержки, заверенная подписью уполномоченного лица и штампом станции, на которой произошла задержка багажа.

§ 8. Выдача багажа

1. При выдаче багажа данные багажной квитанции должны быть сопоставлены с данными дорожной багажной ведомости.

2. В случае обнаружения излишка массы при выдаче багажа составляется коммерческий акт. Однако плата за перевозку излишней массы багажа с получателя не взыскивается и должна быть оплачена перевозчиком, допустившим неправильное взвешивание багажа.

3. Прибытие и выдача багажа удостоверяются станцией назначения наложением календарного штампа станции на обороте дорожной багажной ведомости, а выдача багажа, кроме того, удостоверяется наложением календарного штампа станции на обороте багажной квитанции.

4. В случае неприбытия багажа, о выдаче которого предъявлено требование, станция назначения на обороте багажной квитанции должна сделать отметку: «Багаж не прибыл» и удостоверить эту отметку наложением календарного штампа с обозначением даты.

5. Багаж, не востребованный в течение 3 месяцев со дня прибытия, подлежит реализации. Багаж может быть реализован раньше, если в результате длительного хранения снижается ценность багажа или стоимость хранения превышает стоимость багажа. Реализация багажа производится в соответствии с национальным законодательством государства, в котором находится станция назначения багажа.

6. Если багаж по заявлению отправителя возвращается обратно на первоначальную станцию отправления, то перевозка его оформляется багажной квитанцией.

В верхней части багажной квитанции указывается: «Первоначальная багажная квитанция №».

В графах, предназначенных для провозных плат, делается отметка: «Возврат, провозные платежи взыскать с получателя».

На оборотной стороне новой дорожной багажной ведомости в графе «Платежи, возникшие в пути» указываются провозные платежи на обратную перевозку багажа и расходы, возникшие у перевозчика в связи с возвратом, которые надлежит взыскать с получателя.

§ 9. Прием товаробагажа к перевозке

1. Прием к перевозке товаробагажа производится станцией в зависимости от возможности и наличия свободного места в багажном вагоне.

2. При приеме товаробагажа к перевозке на заявлении отправителя указывается номер товаробагажной квитанции и дата отправления.

При приеме к перевозке товаробагажа, принадлежащего пассажиру, который предъявляет билет на проезд, в товаробагажной квитанции в одной из свободных граф, предусмотренных для вписания провозных платежей, делается отметка: «Товаробагаж принадлежит пассажиру, проездной документ №». Кроме того, на оборотной стороне предъявленного пассажиром проездного документа необходимо наложить и штамп с надписью «Товаробагаж».

3. Отметка о том, в какую таможенную выслано разрешение на вывоз товаробагажа, делается на оборотной стороне дорожной товаробагажной ведомости в графе «Другие отметки».

4. Перевозчик на станции отправления обязан предупредить отправителя о необходимости сдать для отправки вместе с товаробагажом другие документы, требующиеся для выполнения таможенных и других правил.

Документы, сданные отправителем для отправки с товаробагажом, перевозчик должен прикрепить к дорожной товаробагажной ведомости и проставить на них календарный штамп станции, а в перевозочных документах сделать отметку о приложении сопроводительных документов.

5. Одновременно с товаробагажной квитанцией, которая выдается отправителю, перевозчик должен идентично заполнить дорожную товаробагажную ведомость, которая сопровождает товаробагаж до станции назначения, и корешок товаробагажной квитанции.

6. Товаробагажная квитанция должна заполняться чернилами или шариковой ручкой, если это не противоречит внутренним правилам, в соответствии с требованием граф.

7. Товаробагажные квитанции и дорожные товаробагажные ведомости изготавливаются размером 280 x 210 мм с защитной фоновой сеткой розового цвета по форме, приведенной в Приложении 1 к СИ к СМПС.

8. На станции отправления перевозчик, принимающий товаробагаж, обязан точно установить массу и количество мест товаробагажа, а также состояние его упаковки и удостоверить это своей подписью в документах на перевозку товаробагажа.

Если товаробагаж принят к перевозке с допустимыми неисправностями упаковки или если товаробагаж, допущенный к перевозке без упаковки, принят с незначительными видимыми повреждениями, то об этом представитель перевозчика делает отметку в установленном месте на лицевой стороне.

9. При приеме к перевозке товаробагажом велосипедов и других предметов, перевозка которых допускается без упаковки, в документах на перевозку товаробагажа обязательно указываются отличительные признаки этих предметов, как-то: велосипед мужской, дамский или детский и другие, с указанием их номера, если он имеется.

10. Общая сумма объявленной ценности в документах на перевозку товаробагажа должна быть указана прописью в скобках цифрами в тарифной валюте, а в случае объявления ценности отдельных мест, кроме общей суммы объявленной ценности, должна быть указана цифрами объявленная ценность отдельных мест.

Сумма объявленной ценности товаробагажа указывается в товаробагажной квитанции.

При приеме товаробагажа к перевозке представитель перевозчика на станции отправления обязан наложить на перевозочный документ календарный штамп станции.

Внесение каких-либо изменений или поправок в перевозочные документы не допускается.

11. К каждому месту товаробагажа представитель перевозчика должен надежно прикрепить наклейку (являющуюся железнодорожной маркировкой) размером 100 x 80 мм со следующими данными:

- 1) буквы «МС»;
- 2) наименование станции и условное обозначение государства отправления;
- 3) наименование станции и условное обозначение государства назначения;
- 4) номер товаробагажной квитанции;
- 5) через ;
(пограничные станции)
- 6) число мест в товаробагажной отправке.

Наклейки изготавливаются по образцу, приведенному в Приложении 8 к СИ к СМПС, и печатаются на языке государства отправления, а также на одном из языков, т.е. английском, китайском, немецком или русском.

§ 10. Перевозка товаробагажа

1. Товаробагаж должен быть отправлен с тем поездом, на который был оформлен прием к перевозке.

2. Перегрузка товаробагажа в пути следования в случае надобности производится силами и средствами последующих перевозчиков.

3. Перевозчик государства отправления, а также последующие перевозчики обязаны направить товаробагаж через те пограничные станции, которые указаны в перевозочных документах.

4. В случае задержки товаробагажа в пути следования по распоряжению таможенных или других органов перевозчик должен составить коммерческий акт и по телеграфу или иным способом, подтверждающим факт и дату получения информации, уведомить об этом станцию отправления и назначения товаробагажа с указанием причин задержки.

Во всех случаях задержки товаробагажа в пути следования на оборотной стороне дорожной товаробагажной ведомости должна быть сделана отметка о продолжительности и причине задержки, заверенная подписью уполномоченного лица и штампом станции, на которой произошла задержка товаробагажа.

5. В дорожной товаробагажной ведомости там, где вносятся «другие отметки», указываются причины и продолжительность задержки, по которым перевозчик имеет право продлить срок доставки отправки.

§ 11. Выдача товаробагажа

1. Перевозчик на станции назначения обязан иметь доказательства вручения или посылки уведомления получателю о прибытии товаробагажа.

2. Товаробагаж выдается получателю под расписку в дорожной товаробагажной ведомости после взыскания с получателя платежей, возникших в пути следования и на станции назначения. Перевозчик на станции должен проверить личные документы лица, получающего товаробагаж, и убедиться в том,

что товаробагаж выдается получателю, указанному в дорожной товаробагажной ведомости, или по его доверенности, удостоверенной надлежащим порядком.

Необходимые сведения о предъявленных личных документах и адрес лица, получающего товаробагаж, должны быть записаны на обороте дорожной товаробагажной ведомости.

При получении товаробагажа по доверенности на оборотной стороне дорожной товаробагажной ведомости указываются ее номер и дата выдачи. Разовая доверенность отбирается и представляется в установленном порядке при отчете вместе с дорожной товаробагажной ведомостью.

3. Прибытие и выдача товаробагажа удостоверяется перевозчиком на станции назначения наложением календарного штемпеля станции на дорожной товаробагажной ведомости.

4. В случае возникновения препятствия к перевозке или выдаче товаробагажа перевозчик на станции отправления, получив об этом сообщение, должен заполнить бланк письменного извещения (Приложение 9 к СИ к СМПС) и вручить его отправителю для получения от него указаний о том, как поступить с товаробагажом, и сообщить перевозчику на станции, на которой произошло препятствие, дату вручения извещения.

В случае, если по указанию отправителя товаробагаж должен быть возвращен на станцию отправления, то он возвращается по вновь составляемой досылочной дорожной товаробагажной ведомости, в которой, кроме слова «досылочная», после номера указывается: «к товаробагажной отправке №».

5. При отсутствии другого пути следования товаробагажа или если дальнейшая перевозка невозможна по другим причинам, а также при возникновении препятствия к выдаче товаробагажа перевозчик на станции, на которой возникло препятствие, по телеграфу или иным способом, подтверждающим факт и дату получения информации, через станцию отправления извещает о препятствии отправителя и запрашивает его указания.

Перевозчик на станции отправления на основании полученной информации извещает отправителя о препятствии к перевозке или выдаче товаробагажа, посылая извещение по форме, установленной Служебной инструкцией (Приложение 9 к СИ к СМПС).

Перевозчик на станции отправления извещает станцию, на которой возникло препятствие, относительно указаний отправителя, а извещение пересылает по почте. Указание отправителя выполняется по телеграмме станции отправления.

О причине и продолжительности задержки в перевозке товаробагажа и изменении пути следования на оборотной стороне дорожной товаробагажной ведомости должна быть сделана отметка, заверенная подписью уполномоченного лица и штемпелем станции, на которой произошла задержка товаробагажа и изменение пути следования.

§ 12. Порядок действий при засылке багажа и товаробагажа

1. Если багаж или товаробагаж отправлен через пограничную станцию, не указанную в перевозочных документах, то такая отправка считается засылкой.

2. Перевозчик на станции, обнаруживший засылку багажа или товаробагажа, должен направить этот багаж или товаробагаж на станцию назначения по

кратчайшему пути через ту пограничную станцию, которая указана в дорожной багажной или товаробагажной ведомости.

3. Перевозчик на станции, досылающий засланные или неправильно отправленные места багажа или товаробагажа, обязан немедленно известить об этом станцию назначения.

§ 13. Досылка бездокументных мест багажа или товаробагажа

1. Бездокументные места багажа или товаробагажа, в случае установления их принадлежности, досылаются на станцию назначения, если основная отправка уже передана пограничной станции соседнего государства.

Если принадлежность бездокументных мест установлена на станции, включенной в применяемый тариф, то эти места следуют до станции назначения по багажной или товаробагажной дорожной ведомости СМПС, в которой указывается, к какой отправке относится досылка.

К наименованию «Дорожная багажная ведомость» или «Дорожная товаробагажная ведомость» в этих случаях добавляется слово «досылочная».

При обнаружении бездокументных мест и их досылке составляется коммерческий акт. Один экземпляр коммерческого акта прилагается к досылочной багажной или товаробагажной дорожной ведомости с отметкой в ней этого акта и даты его составления.

2. Перевозка досылок бездокументных мест багажа или товаробагажа производится бесплатно.

3. При утрате дорожной ведомости и невозможности установить принадлежность багажа или товаробагажа с ним поступают в соответствии с национальным законодательством государства обнаружения багажа или товаробагажа.

§ 14. Маркировка багажа и товаробагажа

1. Кроме ярлыков или бирок, прикрепленных к каждому месту как багажа, так и товаробагажа, после взвешивания наносится железнодорожная маркировка в виде наклеек, предусмотренных §§ 6 и 9 СИ к СМПС.

2. Марка должна быть нанесена несмывающейся краской, чернилами или шариковой ручкой.

§ 15. Коммерческий акт

1. Коммерческий акт составляется, если:

1) имеет место частичная утрата, повреждение или порча багажа или товаробагажа, или упаковка является неудовлетворительной или поврежденной;

2) имеются несоответствия между сведениями, указанными в перевозочных документах, и фактически имеющимся в наличии багажом или товаробагажом в части наименования, массы и количества мест багажа или товаробагажа, а также наименования получателя и станции назначения;

3) отсутствуют перевозочные документы по данному багажу или товаробагажу, или отсутствует багаж или товаробагаж по данным перевозочным документам;

4) перевозчик на станции не может предоставить прибывший багаж или товаробагаж в распоряжение получателя;

5) задерживается перевозка багажа или товаробагажа по распоряжению таможенных или других органов;

6) обнаружены предметы, не допущенные к перевозке багажом или товаробагажом.

2. Коммерческий акт должен составляться перевозчиком немедленно, после обнаружения случаев, перечисленных в пункте 1, в пути следования или на станции назначения.

Коммерческий акт составляется отдельно на каждую отправку и подписывается ответственными лицами.

3. Коммерческий акт должен составляться перевозчиком на станции по образцу, приведенному в Приложении 10 к СИ к СМПС, а также в точном соответствии с «Пояснениями по заполнению коммерческого акта СМПС» (Приложение 11 к СИ к СМПС). Перевозчик на станции, составляющий коммерческий акт, обязан сделать отметку на обороте дорожной багажной или товаробагажной ведомости, а при наличии багажной или товаробагажной квитанции – и на обороте этой квитанции. Эта отметка заверяется подписью работника и наложением календарного штампа станции.

4. При установлении утраты, повреждения или порчи багажа или товаробагажа, что произошло или могло произойти из-за поврежденного вагона, составляется, кроме коммерческого акта, и акт о техническом состоянии вагона, согласно образцу и положениям внутренних правил, в таком же количестве экземпляров, как и коммерческий акт, согласно пункту 8. К каждому экземпляру коммерческого акта прилагается по одному экземпляру акта о техническом состоянии вагона.

5. Если по прибытии багажа или товаробагажа на станцию назначения устанавливается нарушение перевозки, о котором уже был составлен коммерческий акт на какой-либо предыдущей станции и если нет противоречий между этим актом и состоянием багажа или товаробагажа, то на станции назначения новый коммерческий акт не составляется. В этом случае в пункте 39 коммерческого акта промежуточной станции, приложенного к перевозочным документам, станция назначения делает отметку: «Состояние багажа (товаробагажа) соответствует коммерческому акту».

6. Если в пути следования было составлено несколько коммерческих актов, в которых не совпадают сведения о состоянии багажа или товаробагажа, то станция назначения должна составить новый коммерческий акт и приложить к имеющимся коммерческим актам.

7. Бланк коммерческого акта печатается на языке государства, в котором используется коммерческий акт, а также на одном из языков (английском, китайском, немецком, русском). Коммерческий акт заполняется на языке государства составления акта. ~~Выходная~~ Пограничная станция сдающей стороны обязана сделать перевод данных, помещенных в коммерческом акте, на один из языков (английский, китайский, немецкий, русский), а именно:

при перевозке в Республику Азербайджан, Республику Албания, Республику Беларусь, Грузию, Республику Казахстан, Латвийскую Республику, Литовскую Республику, Республику Молдова, Республику Польша, Российскую Федерацию, Словацкую Республику, Республику Узбекистан, Украину, Чешскую Республику, Эстонскую Республику – на английский, немецкий или русский языки;

при перевозке в Социалистическую Республику Вьетнам, Китайскую Народную Республику и Корейскую Народно-Демократическую Республику – на китайский или русский языки;

при перевозке в Монголию или транзитом через нее – на китайский или русский языки.

8. Коммерческий акт составляется:

1) в семи экземплярах на пограничных станциях:

два экземпляра прилагаются к перевозочным документам, из них один экземпляр остается на станции назначения, другой выдается получателю под его расписку на том экземпляре коммерческого акта, который остается на станции назначения;

один экземпляр передается в таможенный орган принимающей стороны;

по два экземпляра получают пограничные станции каждой стороны, один из которых остается на пограничной станции, а другой экземпляр пограничная станция пересылает перевозчику государства отправления.

2) в четырех экземплярах на других станциях:

два экземпляра прилагаются к перевозочным документам, из них один экземпляр остается на станции назначения, а другой выдается получателю под его расписку на том экземпляре коммерческого акта, который остается на станции назначения;

два экземпляра остаются на станции, которая составила коммерческий акт, из них один экземпляр станция направляет перевозчику государства отправления.

9. Первый экземпляр коммерческого акта, составленного на пограничных станциях сдающей и принимающей сторон, остается у сдающей стороны, которая должна произвести расследование по этому акту. При наличии у сдающей стороны возражений по коммерческому акту она должна сообщить их принимающей стороне в 35-дневный срок со дня получения акта. По истечении этого срока коммерческий акт считается принятым.

10. Первый экземпляр коммерческого акта, составленного не на пограничной станции, перевозчик пересылает в 50-дневный срок, считая со дня составления акта, последующему перевозчику, ответственному согласно этому коммерческому акту, для расследования. При нарушении этого срока перевозчик, составивший коммерческий акт, несет ответственность за все последствия, которые могут возникнуть из-за несоблюдения этого срока.

11. Если перевозчик, получивший коммерческий акт в соответствии с пунктом 10, установил, что коммерческий акт составлен не в соответствии с «Пояснениями по заполнению коммерческого акта СМПС» или из коммерческого акта не усматривается его ответственность, то он должен возвратить такой коммерческий акт в 35-дневный срок со дня его получения с указанием причин возвращения перевозчику, составившему коммерческий акт, или направить свои письменные возражения по данному акту с соответствующим обоснованием.

По истечении этого срока коммерческий акт считается принятым.

§ 16. Перевозка пассажиров, передача багажа и товаробагажа на пограничных станциях

1. Перевозка пассажиров, передача багажа и товаробагажа производится через пограничные станции, указанные в применяемых тарифах.

2. Передача багажа и товаробагажа на пограничных станциях производится по передаточным ведомостям (Приложение 12 к СИ к СМПС) с подробной проверкой числа мест, а в случае необходимости и массы в присутствии уполномоченных лиц передачи обеих сторон.

К передаточным ведомостям должны быть приложены перевозочные документы в том порядке, в котором они вписаны в передаточную ведомость.

Сопроводительные документы, которые отправитель приложил к документам на перевозку товаробагажа, вписываются в передаточную ведомость в графу для примечаний.

3. Передаточные ведомости на багаж и товаробагаж составляет сдающая сторона в шести экземплярах, из которых стороны сдающая и принимающая получают по три экземпляра – для станции, перевозчика и таможенных органов.

4. Передаточные ведомости на багаж и товаробагаж составляются отдельно и должны иметь самостоятельную и непрерывную нумерацию с начала календарного года.

В случаях, указанных в пункте 1 § 15, уполномоченные лица пограничной станции принимающей стороны составляют коммерческий акт в семи экземплярах.

О составлении акта делается отметка в перевозочных документах, а также в соответствующей графе передаточных ведомостей с указанием номера акта и причин его составления.

Багаж или товаробагаж считается переданным в исправности, когда относительно него в передаточной ведомости не сделано никаких оговорок и не приложено никаких актов.

5. В передаточных ведомостях и перевозочных документах на багаж и товаробагаж должна быть обозначена дата сдачи и приема и наложены штампы пограничных станций сдающей и принимающей сторон.

6. Пограничная станция принимающей стороны может отказать в приеме багажа или товаробагажа, если:

- 1) содержание, состояние или упаковка багажа или товаробагажа не допускает дальнейшей его перевозки;
- 2) багаж или товаробагаж прибыл без перевозочных документов или с документами, имеющими недостатки, не позволяющие дальнейшей его перевозки;
- 3) масса одного места багажа превышает норму, установленную в § 1 статьи 21, или масса одного места товаробагажа превышает норму, установленную § 2 статьи 29 СМПС.

В этих случаях пограничная станция сдающей стороны обязана взять обратно непринятый багаж или товаробагаж, если обнаруженные недостатки не будут устранены на месте.

Если пограничная станция принимающей стороны отказывается от приема багажа или товаробагажа, то она обязана составить акт общей формы (Приложение 13 к СИ к СМПС) с указанием причин отказа в приеме, а также в передаточной ведомости сделать отметку «Акт общей формы №». Акт составляется в трех экземплярах, из которых по одному экземпляру получают сдающая сторона и сторона, отказывающаяся от приема, и один экземпляр прилагается к сопроводительным документам.

Багаж или товаробагаж, в приеме которого было отказано, возвращается обратно сдающей стороне по новой передаточной ведомости со ссылкой на акт общей формы относительно отказа в приеме.

§ 17. Плата за проезд пассажиров, перевозку багажа и товаробагажа

1. Плата за проезд пассажиров определяется по таблицам провозных плат, приведенным в применяемых тарифах, путем суммирования стоимости билета каждого участвующего перевозчика. При исчислении стоимости билета для льготного проезда округление производится по каждой стране с точностью до одного знака после запятой по правилам математики, а именно: до 0,05 – до 0,0; от 0,05 включительно и более – до 0,1. Плата за плацкарту определяется за общее расстояние следования по каждому беспересадочному участку.

Кроме платы за проезд, с пассажира должны быть взысканы дополнительные сборы, установленные в применяемых тарифах.

Общие провозные платежи от станции отправления до станции назначения взыскиваются с пассажира пунктом выдачи проездных документов в соответствии с классом вагона и категорией мест.

Стоимость плацкарты за проезд в вагонах международного сообщения или разница в стоимости плацкарты при переходе на место высшей категории может быть взыскана с пассажира в поезде.

2. Плата за перевозку багажа или товаробагажа и дополнительные сборы, указанные в применяемых тарифах, определяются и взыскиваются на станции отправления.

Станция отправления для определения общей суммы провозной платы за перевозку багажа или товаробагажа сначала определяет стоимость провоза 10 кг по таблицам провозных плат применяемых тарифов отдельно для каждого участвующего перевозчика. Полученные таким образом ставки провозной платы за каждого участвующего перевозчика умножают на количество десятков килограммов с учетом округления общей массы багажа или товаробагажа в большую сторону до полного десятка и вписывают в багажную или товаробагажную квитанцию стоимость перевозки по каждому участвующему перевозчику и общую сумму, взысканную с отправителя.

В багажной или товаробагажной квитанции сумма объявленной ценности должна быть указана в валюте государства отправления и в тарифной валюте. Сбор за объявление ценности определяется в тарифной валюте, указывается в перевозочных документах, переводится в валюту государства отправления и взыскивается с отправителя.

Сборы за объявленную ценность багажа и товаробагажа объявленной ценностью более 150 швейцарских франков определяются путем умножения ставки сборов за 150 швейцарских франков объявленной ценности (на определенное расстояние) на целое количество 150 франков в сумме объявленной ценности и добавлением ставки, предусмотренной в таблице.

Например: сумма объявленной ценности 500 швейцарских франков. Для определения общего сбора за объявление ценности ставка за 150 франков умножается на 3 ($500 : 150 = 3 + 50$ франков) и прибавляется ставка сбора за 50 франков объявленной ценности за данное расстояние.

3. Платежи, возникшие в пути, должны быть вписаны перевозчиками на станциях, на которых они возникли, в дорожные багажные или товаробагажные ведомости, заверены календарными штемпелями этих станций и взысканы с получателя на станции назначения по отдельной квитанции.

Станция назначения должна взыскать также платежи, возникшие на этой станции.

Если на станции назначения установлено неправильное применение тарифов, обнаружена ошибка в расчете провозной платы или в определении массы, допущенная перевозчиком на станции отправления и вызвавшая недобор платежей, то сумма недобора с получателя назначения не взыскивается.

§ 18. Расчеты между перевозчиками

Расчеты между перевозчиками, возникающие в результате применения настоящего Соглашения, производятся на основании отдельных правил о расчетах в международном пассажирском сообщении.

§ 19. Требование о возврате выплаченного возмещения между перевозчиками

Перевозчик, уплативший в соответствии с настоящим Соглашением пассажиру, отправителю или получателю возмещение, имеет право на предъявление регрессного требования к другим перевозчикам, участвующим в перевозке, в соответствии со следующими положениями:

1) если ущерб был причинен по вине одного перевозчика, этот перевозчик является исключительно ответственным за него;

2) если ущерб причинен по вине нескольких перевозчиков, участвовавших в перевозке, то каждый из них несет ответственность в части причиненного по его вине ущерба;

3) если нельзя доказать, что ущерб был причинен по вине одного или нескольких перевозчиков и разделить вину между ними, то перевозчики договариваются о порядке распределения ответственности;

4) если перевозчики не могут договориться о порядке распределения ответственности, то ответственность между ними по каждой отправке распределяется пропорционально тарифным километрам, пройденным отправкой при ее перевозке каждым из перевозчиков, участвовавших в перевозке, за исключением тех, которые докажут, что ущерб произошел не по их вине.

Если на основании статьи 35 СМПС перевозчик возвратил провозные платежи за перевозку, то он имеет право требовать возврата возмещения от тех перевозчиков, для которых взимались платежи.

Если просрочка в доставке багажа и товаробагажа произошла у нескольких перевозчиков, то сумма штрафа за просрочку определяется в соответствии со статьей 39 СМПС, исходя из количества дней общей просрочки у всех перевозчиков и размера провозной платы, получаемой каждым перевозчиком, допустившим просрочку.

Сроки доставки товаробагажа, определенные в соответствии со статьей 32 СМПС, распределяются между перевозчиками, участвовавшими в перевозке, следующим порядком:

1) срок на отправление зачисляется в пользу перевозчика пункта отправления;

2) срок на перевозку распределяется пропорционально тарифным расстояниям следования товаробагажа по каждой стране;

3) дополнительные сроки, указанные в § 2 статьи 32 СМПС, как при перевозках багажа, так и товаробагажа, прибавляются перевозчикам тех стран, на которых произошла задержка по причинам, перечисленным в упомянутых параграфах.

Перевозчик, к которому предъявлено требование о возврате возмещения или провозных платежей, не вправе оспаривать правильность уплаты возмещения перевозчиком, предъявившим это требование, если возмещение или возврат провозных платежей были определены решением суда и если перевозчик, к которому предъявлено регрессное требование, был заблаговременно уведомлен о рассмотрении дела в судебных органах.

Требования о возврате возмещения или провозных платежей, выплаченных на основании заявленных претензий, должны быть предъявлены в течение 75 дней со дня фактической выплаты причитающейся суммы по претензии.

Требования о возмещении или возврате, определенные решением суда, должны быть предъявлены в течение 75 дней со дня вступления в силу этого решения.

По истечении этих сроков перевозчики не имеют права предъявлять требования о возврате возмещения.

Требования о возврате возмещения или провозных платежей, вызывающие спор между перевозчиками, по заявлению заинтересованной стороны подлежат рассмотрению в надлежащем суде по местонахождению ответчика в соответствии с законодательством места разрешения спора.

Если требования о возврате возмещения или провозных платежей предъявляются к нескольким перевозчикам, то перевозчик, выдвигающий эти требования, вправе по своему усмотрению предъявить иск в надлежащий суд по местонахождению любого из ответчиков.

§ 20. Претензии

Претензии, возникшие по перевозкам пассажиров, багажа и товаробагажа, регулируются порядком, изложенным в Правилах рассмотрения претензий, возникающих по перевозкам пассажиров, багажа и товаробагажа в международном пассажирском сообщении (Приложение 14 к СИ к СМПС).

§ 21. Штемпель

1. Календарный станционный штемпель должен содержать следующее:
1) наименование станции государства; 2) число, месяц и год.

2. Штемпель ставится в местах, которые для этого предназначены, или в том месте, где сделаны отметки, которые требуется заверить штемпелем.

3. Оттиск штемполя должен быть ясным и отчетливым.

Все последствия, которые могут произойти от неясности штемполя, относятся на ответственность перевозчика, его наложившего.

4. Исправления в оттиске штемполя от руки не допускаются. В случае необходимости внесения изменений в оттиск штемполя или при неясном оттиске первоначальный оттиск перечеркивается и возле него ставится новый.

§ 22. Передача служебных телеграмм

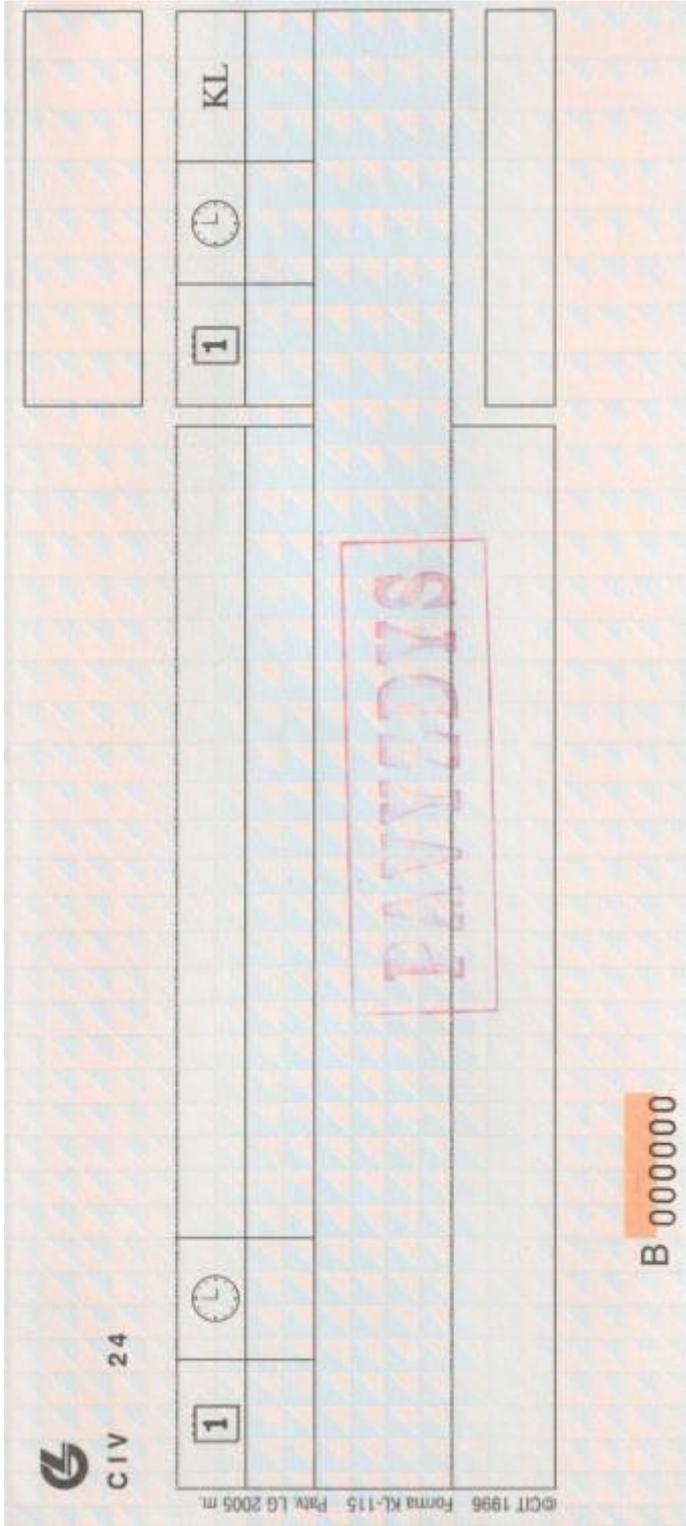
Передача служебных телеграмм производится согласно Памятке О-891 «Правила по текущему содержанию телеграфных каналов и по обмену международными служебными телеграммами по железнодорожной телеграфной сети связи стран-членов ОСЖД».

**Условные обозначения перевозчиков государств-участников СМПС
и образцы проездных и перевозочных документов**

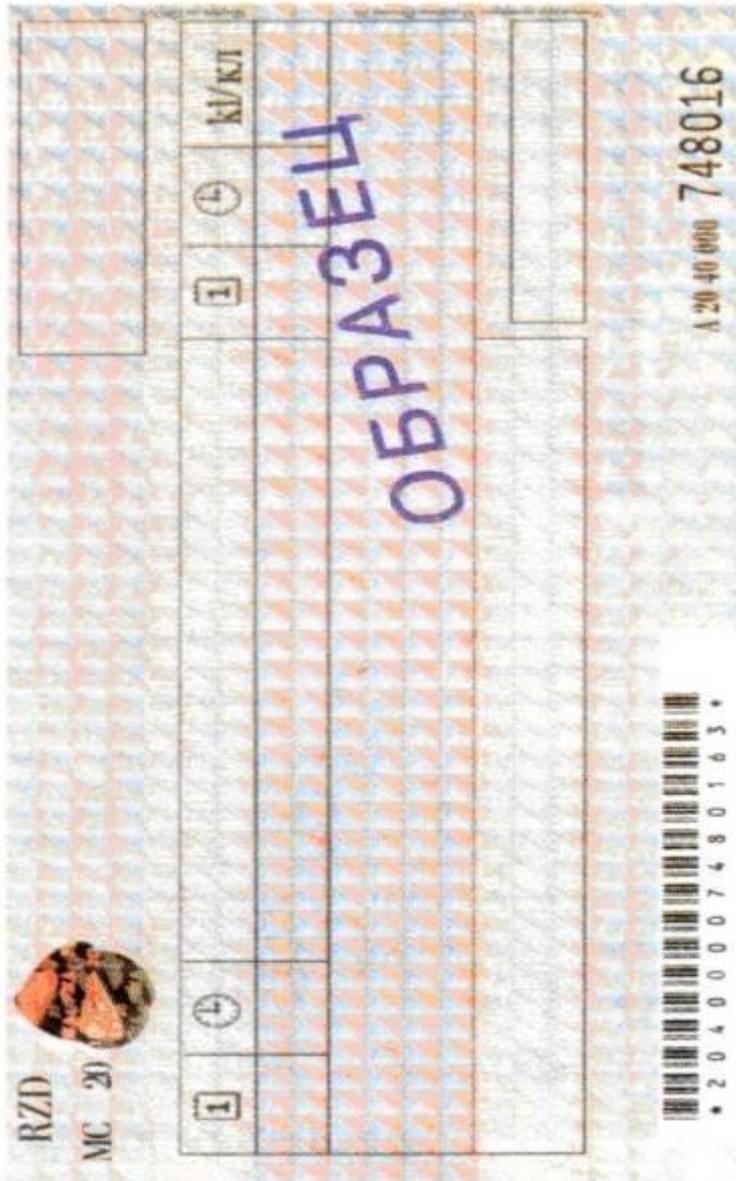
1. Условные буквенные обозначения перевозчиков
государств-участников СМПС:

Азербайджанской Республики	AZ
Республики Албания	HSN
Исламской Республики Афганистан	ARA
Республики Беларусь	BC
Республики Болгария	BDZ
Социалистической Республики Вьетнам	VZD
Грузии	GR
Республики Казахстан	KZH
Китайской Народной Республики	KZD
Корейской Народно-Демократической Республики	ZC
Кыргызской Республики	KRG
Латвийской Республики	LDZ
Литовской Республики	LG
Республики Молдова	CFM
Монголии	MJD
Республики Польша	PKP
Российской Федерации	RZD
Словацкой Республики	ZSSK
Республики Таджикистан	TDZ
Туркменистана	TRK
Республики Узбекистан	UTI
Украины	UZ
Чешской Республики	CD
Эстонской Республики	EVR

2.2. Комбинированный проездной документ RCT2–Standart.



2.3. Комбинированный проездной документ RCT2-EXPRESS.



RZD КУПОН КАСИРА

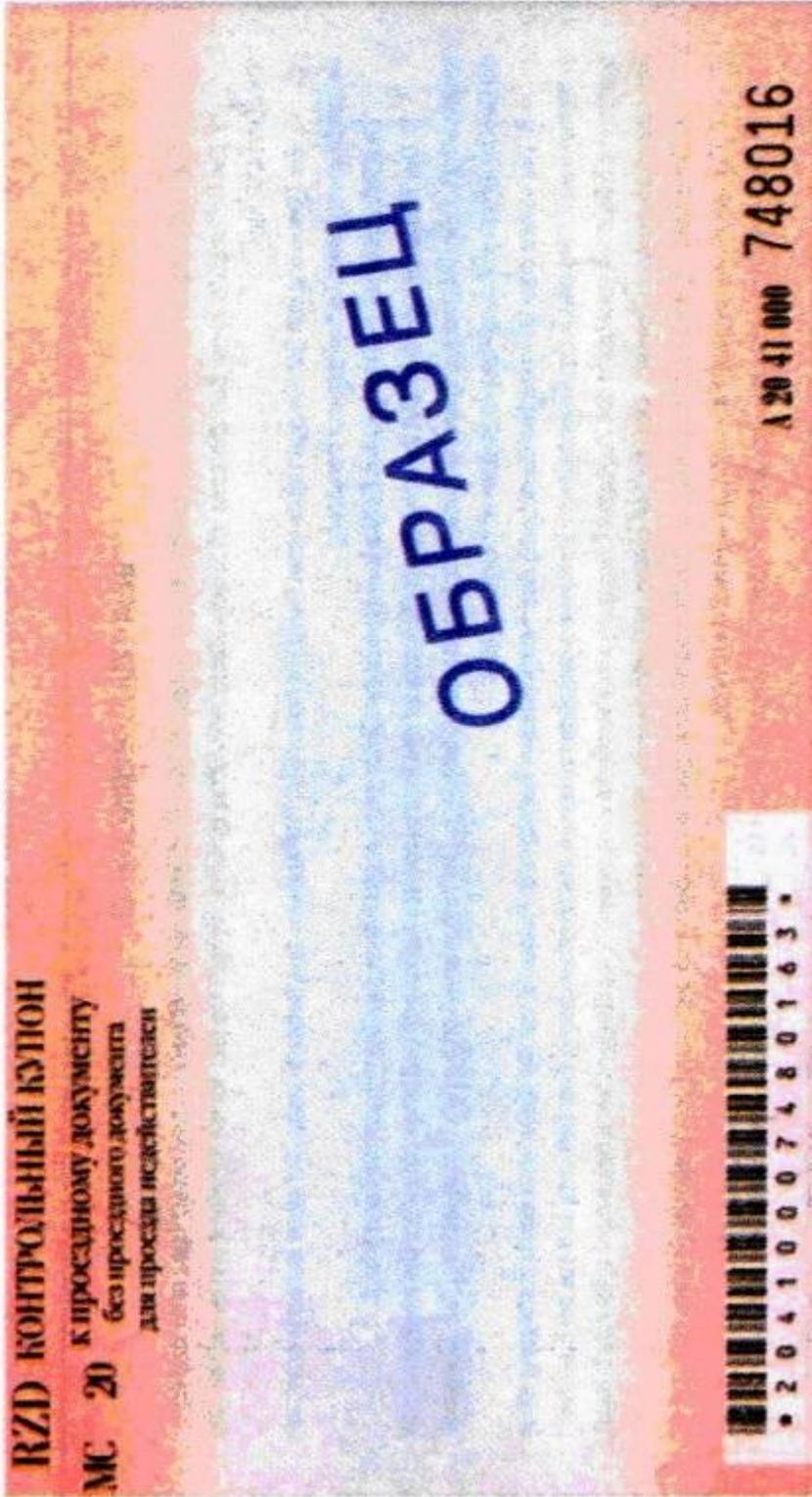
для проезда железнодорожн

МС 20

ОБРАЗЕЦ



A 20 42 000 748016



А 20 41 000 748016

2.4. Комбинированный проездной документ RCT2–EXPRESS АСУ ПП УЗ

UZ 22					
					kl/кЛ
AA 000000					

UZ 2007

Держзнак. КОФ Зам. 0000 2007 р. IV кв.

UZ 22 **КОНТРОЛЬНИЙ КУПОН** до проїзного документа
без проїзного документа не дійсний

UZ 2007

AA 000000

Держзнак. КОФ Зам. 0000 2007 р. IV кв.

2.5. Бланковый билет.

		KELIONĖS BILJETAS БИЛЕТ - КУПОН LG-24 STRECKENFAHRSCHHEIN	LB 0097500	Data, kasos antspaudas Штемпель места выдачи с датой Tagesstempel der Ausgabestelle
Kel. sk. Для Für	_____		человек Reisende(n)	
Nuolaida / von				
iki	1	kl. кл. Kl.		
do				
nach	2	kl. кл. Kl.		
per/через/über _____				
Nuolaida Скидка	_____ %	Pažymėjimas Nr. Удостоверение №	Vieno keleivio važiavimo kaina Плата за проезд одного пассажира Preis für einen Person	
Ermässigung		Bescheinigung	Visa važiavimo kaina Общая стоимость Gesamtbetrag	
Kontrolinės kortelės Контрольные купоны / Kontrollkarten				
nuo Nr. с № von Nr.	iki Nr. до № bis Nr.			

		KELIONĖS BILJETAS БИЛЕТ - КУПОН LG-24 STRECKENFAHRSCHHEIN	LB 0097500	Data, kasos antspaudas Штемпель места выдачи с датой Tagesstempel der Ausgabestelle
Kel. sk. Для Für	_____		человек Reisende(n)	
Nuolaida / von				
iki	1	kl. кл. Kl.		
do				
nach	2	kl. кл. Kl.		
per/через/über _____				
Nuolaida Скидка	_____ %	Pažymėjimas Nr. Удостоверение №	Vieno keleivio važiavimo kaina Плата за проезд одного пассажира Preis für einen Person	
Ermässigung		Bescheinigung	Visa važiavimo kaina Общая стоимость Gesamtbetrag	
Kontrolinės kortelės Контрольные купоны / Kontrollkarten				
nuo Nr. с № von Nr.	iki Nr. до № bis Nr.			

ŠAKNELĖ - КОРЕШОК - СТАММ

Билет-купон

MC UZ	КВИТОК-КУПОН БИЛЕТ-КУПОН STRECKENFAHRSCHEIN	A 000000	Штемпель місця видачі з датою Штемпель места выдачи с датой Tagesstempel der Ausgabestelle	
	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>			
для для für	осіб человек Reisenden			
від/от/von				
до до nach	1 2	кл. кл. kl. kl.		
через/через/über				
Знижка Скидка Ermässigung	%	Посвідчення Удостоверение Bescheinigung	№	В тар.вал. В тар.вал. In der Tarifwährung
Контрольні купони/ Контрольные купоны/ Kontrollkarten			Плата за проїзд 1 пасажира Плата за проезд 1 пассажира Preis für eine Person	В нац.вал. В нац.вал. In der Nationalwährung
з/с/ von	№	по/по/bis	№	Загальна вартість в нац.вал. Общая стоимость в нац.вал. Gesamtbetrag in der Nationalwährung

Держзнак КОФ. Зам. 0000 2009 р. IV кв.

MC UZ	КВИТОК-КУПОН БИЛЕТ-КУПОН STRECKENFAHRSCHEIN	A 000000	Штемпель місця видачі з датою Штемпель места выдачи с датой Tagesstempel der Ausgabestelle	
	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>			
для для für	осіб человек Reisenden			
від/от/von				
до до nach	1 2	кл. кл. kl. kl.		
через/через/über				
Знижка Скидка Ermässigung	%	Посвідчення Удостоверение Bescheinigung	№	В тар.вал. В тар.вал. In der Tarifwährung
Контрольні купони/ Контрольные купоны/ Kontrollkarten			Плата за проїзд 1 пасажира Плата за проезд 1 пассажира Preis für eine Person	В нац.вал. В нац.вал. In der Nationalwährung
з/с/ von	№	по/по/bis	№	Загальна вартість в нац.вал. Общая стоимость в нац.вал. Gesamtbetrag in der Nationalwährung

Держзнак КОФ. Зам. 0000 2009 р. IV кв.

Плацкарта

MC UZ	ПЛАЦКАРТА ПЛАЦКАРТА BETTKARTE	Спеціальні вказівки Специальные указания Besondere Angaben	A 000000	Штемпель місця видачі з датою Штемпель места выдачи с датой Tagesstempel der Ausgabestelle
	До квитка К билету Zum Fahrausweis		осіб человек reisenden	
від/от/von		до/до/nach		
через/через/über				
				
Залізниця Жел.дорога Eisenbahn	Клас та категорія Класс и категория Klasse und Kategorie			
Плата за проїзд 1 пасажир в тар.вал. Плата за проезд 1 пассажира в тар.вал. Preis für eine Person in der Tarifwährung		в нац.вал. в нац.вал. in der Nationalwährung		грн.
Загальна вартість в тар.вал. Общая стоимость в тар.вал. Gesamtbetrag in der Tarifwährung		в нац.вал. в нац.вал. in der Nationalwährung		грн.
Комісійний збір в нац.вал. Комиссионный сбор в нац.вал. Kommissionsgebühr in der Nationalwährung	грн.	Використано у вагоні залізниці Использована в вагоне жел.дор. Im Wagen der Eisenbahn benutzt		

Держзнак КОФ. Зам. 0000 2009 р. IV кв.

MC UZ	ПЛАЦКАРТА ПЛАЦКАРТА BETTKARTE	Спеціальні вказівки Специальные указания Besondere Angaben	A 000000	Штемпель місця видачі з датою Штемпель места выдачи с датой Tagesstempel der Ausgabestelle
	До квитка К билету Zum Fahrausweis	КВИТАНЦІЯ КВИТАНЦІЯ QUITTUNG		осіб человек reisenden
від/от/von		до/до/nach		
через/через/über				
				
Залізниця Жел.дорога Eisenbahn	Клас та категорія Класс и категория Klasse und Kategorie			
Плата за проїзд 1 пасажир в тар.вал. Плата за проезд 1 пассажира в тар.вал. Preis für eine Person in der Tarifwährung		в нац.вал. в нац.вал. in der Nationalwährung		грн.
Загальна вартість в тар.вал. Общая стоимость в тар.вал. Gesamtbetrag in der Tarifwährung		в нац.вал. в нац.вал. in der Nationalwährung		грн.
Комісійний збір в нац.вал. Комиссионный сбор в нац.вал. Kommissionsgebühr in der Nationalwährung	грн.	Використано у вагоні залізниці Использована в вагоне жел.дор. Im Wagen der Eisenbahn benutzt		

Держзнак КОФ. Зам. 0000 2009 р. IV кв.

MC
UZ

ПЛАЦКАРТА
ПЛАЦКАРТА
BETTKARTE

Спеціальні вказівки
Специальные указания
Besondere Angaben

A 000000

Штемпель місця видачі з датою
Штемпель места выдачи с датой
Tagesstempel der Ausgabestelle

До квитка
К билету
Zum Fahrausweis

осіб
человек
reisenden

від/от/von	до/до/nach
через/через/über	

			
---	---	---	---

Залізниця
Жел. дорога
Eisenbahn

Клас та категорія
Класс и категория
Klasse und Kategorie



Плата за проїзд 1 пасажир в тар.вал. Плата за проезд 1 пассажира в тар.вал. Preis für eine Person in der Tarifwährung	в нац.вал. в нац.вал. in der Nationalwährung	грн.	
Загальна вартість в тар.вал. Общая стоимость в тар.вал. Gesamtbetrag in der Tarifwährung	в нац.вал. в нац.вал. in der Nationalwährung	грн.	
Комісійний збір в нац.вал. Комиссионный сбор в нац.вал. Kommissionsgebühr in der Nationalwährung	грн.		Використано у вагоні залізниці Использована в вагоне жел.дор. Im Wagen der Eisenbahn benutzt

Держзнак. КОФ. Зам. 0000 2009 р. IV кв.

2.7. Доплатная квитанция

LG-24		PRIEMOKOS KVITAS ДОПЛАТНАЯ КВИТАНЦИЯ NACHLÖSEQUITTUNG		LB	0004500		Data, kasos antspaudas Штемпель с датой выдачи Stempel und Datum der Ausgabe	
Priemokos vietos bilieto Nr. К билету/плацкарте № Zum Fahrausweis/zur Bettkarte								
GIzk.	klasė	klasė	klasė	klasė	kel. sk.	nuolaida	%	
Жел. дор.	класс	класс	класс	класс	человек	скидка		
Eisenbahn	Klasse	Klasse	Klasse	Klasse	Reisenden	Ermässigung		
nuo/от/von			iki/до/nach					
per/через/über								
Priemoka	kel. sk.	nuolaida	%					
Доплата для	человек	скидка						
Nachzahlung für	Reisenden	Ermässigung						
nuo/от/von			iki/до/nach					
per/через/über								
Papildomai išieškota	Pertėjimas į aukštesnės	Maršruto pakeitimas	Miegamosios vietos bilieto kainos skirtumas					
Взыскано дополнительно	категорijos vagoną	Изменение пути следования	Разница в стоимости плацкарты					
Erhöbener Zuschlag	Переход в 1-й класс	Streckenwechsel	Unterschied in der Bettkarte					
	Klassenwechsel		nuo/ką/von iki/į/in					
Už vieną keleivį								
За одного пассажира								
Für einen Person								
Visa važiavimo kaina								
Общая стоимость								
Gesamtbetrag								

LG-24		PRIEMOKOS KVITAS ДОПЛАТНАЯ КВИТАНЦИЯ NACHLÖSEQUITTUNG		LB	0004500		Data, kasos antspaudas Штемпель с датой выдачи Stempel und Datum der Ausgabe	
Priemokos vietos bilieto Nr. К билету/плацкарте № Zum Fahrausweis/zur Bettkarte								
GIzk.	klasė	klasė	klasė	klasė	kel. sk.	nuolaida	%	
Жел. дор.	класс	класс	класс	класс	человек	скидка		
Eisenbahn	Klasse	Klasse	Klasse	Klasse	Reisenden	Ermässigung		
nuo/от/von			iki/до/nach					
per/через/über								
Priemoka	kel. sk.	nuolaida	%					
Доплата для	человек	скидка						
Nachzahlung für	Reisenden	Ermässigung						
nuo/от/von			iki/до/nach					
per/через/über								
Papildomai išieškota	Pertėjimas į aukštesnės	Maršruto pakeitimas	Miegamosios vietos bilieto kainos skirtumas					
Взыскано дополнительно	категорijos vagoną	Изменение пути следования	Разница в стоимости плацкарты					
Erhöbener Zuschlag	Переход в 1-й класс	Streckenwechsel	Unterschied in der Bettkarte					
	Klassenwechsel		nuo/ką/von iki/į/in					
Už vieną keleivį								
За одного пассажира								
Für einen Person								
Visa važiavimo kaina								
Общая стоимость								
Gesamtbetrag								

Ирсэн тухай тэмдэглэсн
 Отметка о прибытии
 Vermerk über die Ankunft
 Ирснийг бүртгэх департамент
 дес дугаар
 Прошловый №
 хэвлэлтэй
 Ordnungslinien
 des Ankunftsbuches

/Очиг өргөөний хуулийн тэмдэгт
 календарный штампель станции
 назначения
 datumstempel der Bestimmungsstation/

Замд үүсэх хуралдагч Собрание должных в пути Beibehalt die unterwegs istanden sind	Копейка Кореек
Хүлээн авагчид хуралдагч Итого подлежащих в получении Insgesamt vom Empfänger zu erhalten	Рубль Рубле

Хүлээн авагчийн гэрэл үсэг
 Расписка получателя
 Bestätigung des Empfängers

Ачаа тээврийг, ачаа тээврийн замын хуулигийн нүүрэн талд нэрлэсэн нэг ба татгалз итгэмжлэхтэй
 Товарбидаж, поименованный на личной стороне дорожной товарбидажной ведомости по разовой или постоянной доверенности
 Das auf der Vorderseite der Expressgütfachkarte bezeichnete Expressgut laut einmaliger oder ständiger Vollmacht

№ _____ от _____ 19__ г. для _____
 von _____ für _____

Хүлээн авсан
 Получил
 empfangen

/Ачаа тээврийг хүлээн авсан хүний гэрэл үсэг-толгойг, голчлолгоо товарбидаж-
 Unterschrift des Empfängers des Expressgutes/

Хуулийн баримт
 Личный документ № _____
 Personalanzweis

Байр
 квартири № _____
 Wohnung

Хүлээн авагчийн хаяг
 Адрес получателя
 Adresse des Empfängers

Гудамж
 улица
 Strasse

Байр
 дом № _____
 Haus

Гудамж
 улица
 Strasse

Байр
 дом № _____
 Haus

Ачаа тээврийг олгосон тухай тэмдэглэл
 Отметка о выдаче товарбидаж
 Vermerk über die Ablieferung des
 Expressgutes

Бусад тэмдэглэл
 Другие отметки
 Andere Vermerke

/Очиг өргөөний хуулийн тэмдэгт
 календарный штампель станции
 назначения
 Datumstempel der Abgangsstation/

<p>ОЛОН УЛСКИН ТӨМӨР ЗАМЫН СУУЛЫН ХАРИЦЛАА МЕЖДУНАРОДНОЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЕ ПАССАЖИРСКОЕ СООБЩЕНИЕ INTERNATIONALER EISENBahn-PERSONENVERKEHR АЧАА ТЭЭШИЙН ТАСАЛВАРЫН ҮЛДЭХ А №014450 ХУВЬ КОРЕПОК ТОВАРОБАГАЖНОЙ КВИТАНЦИИ STAMM DES EXPRESSGUTSCHEINES</p>		<p>ТӨМӨР ЗАМУУД ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ EISENBAHNEN</p>		<p>Нэмэлт хураамж Дополнительные сборы Nebengebühren</p>		<p>Бүгд Всего Insgesamt</p>	
<p>Явуулах замын орны нэр Наименование станции отправления Stamm der Abgangsbahn</p>		<p>Угзарийн хэвсэг Провозная плата Fracht</p>		<p>Үйл зардалын за обявлениевую ценность Für Wertangebe</p>		<p>Ачаа тээшигт тээвэрлэлтэнд хүлээн авсан тухай тэмдэглэл Отметка о приеме товара Vermerk über die Annahme des Expressgutes zur Beförderung</p>	
<p>Гэрт тэрэг Поезд № _____ 19 ____ г. Zug Abgangsdatum</p>		<p>ш. д.р.</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>		<p>Эртний тэмдэг Штемпель станции Stationsstempel</p>	
<p>Явуулах зам ба өргөө Станция и дорога назначения Abgangsbahn und Abgangstation</p>		<p>Бүгд хураасан Всего взначено Insgesamt erhoben</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Орх зам ба өргөө Станция и дорога назначения Bestimmungsbahn und Bestimmungstation</p>		<p>Хураамж Восемь Erhöht</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Замнал Путь следования Verkehrsweg</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Илгээгч ба түүний хаяг Отправитель и его адрес Absender und seine Anschrift</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Хүлээн авагч ба түүний хаяг Получатель и его адрес Empfänger und seine Anschrift</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Зарласан үнэ Объявленная стоимость Angesetzter Wert</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Талдйгн ба бусад ёсыг гүйцэтгэхэд зориулсан баримтат хэвсгэрсэн тухай тэмдэглэл Отметка о предоставлении документов для эмпорт к таможенных и прочих формальностей Vermerk über beigegebene Begleitpapiere zur Erfüllung der Zoll-und anderer Formalitäten</p>		<p>Тээхийн нэр Вагонный номер</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>		<p>Ачаа тээшигт байдал буруу болвал дутагдсан тухай явуулсан өргөөний тэмдэглэл Отметка станции отправления в недостатках в упаковке или о состоянии товара Vermerk des Versandsmitel über mangelhafte Verpackung oder den Zustand des Expressgutes</p>	
<p>Баруун тоо</p>	<p>Баруун торол</p>	<p>Ачааны нэр Наименование груза Bezeichnung des Gutes</p>	<p>Жин кг-дөр Вес в кг Gewicht in kg</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>
<p>Числө мөст</p>	<p>Тод улаковки</p>	<p>Ачааны нэр Наименование груза Bezeichnung des Gutes</p>	<p>Жин кг-дөр Вес в кг Gewicht in kg</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>
<p>Шукцалт</p>	<p>Арт дөр Verpackung</p>	<p>Ачааны нэр Наименование груза Bezeichnung des Gutes</p>	<p>Жин кг-дөр Вес в кг Gewicht in kg</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>	<p>Зарим байрны зарлиан үнэ Объявленная стоимость</p>
<p>Дүн Итого Insgesamt</p>		<p>Дүн Итого Insgesamt</p>		<p>Дүн Итого Insgesamt</p>		<p>Дүн Итого Insgesamt</p>	

Явуулах өргөөний хурдны тэмдэг
Калькулярийг иргэдийн тээврийн газрын
Датумстемпел der Abgangsbahn

Өргөөний тэмдэг
Штемпель станции
Stationsstempel

Түүхлэгч-Восемь-Вагонный номер

Түүхлэгч-Восемь-Вагонный номер

Ирсэн тухайн тэмдэглээ
 Отчет о приходе
 Vermerk über die Ankunft
 Ирснийг дүгнэх
 дэвтрийн лэс дугаар
 Порядковый №
 ивчиг үргэлжтэй
 Ordnungszahl
 des Ankunftsbuches

(Очиг өргөөний хувиан тэмдэг)
 (коллекторый итгэмэл станци)
 (Dateinstempel der Bestimmungsgastation)

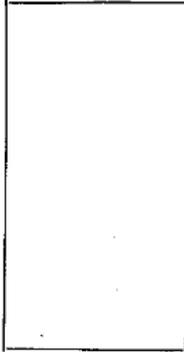
Олгосон тухайн тэмдэглээ
 Отчет о выдаче
 Vermerk über die Ablieferung

(Очиг өргөөний хувиан тэмдэг)
 (коллекторый итгэмэл станци)
 (Dateinstempel der Bestimmungsgastation)

Замд үүссэн хуримал Сбори, возникающие в пути Gebühren, die unterwegs entstehen sind	Рублээр Рубль Rubel	Копейкоор Копейки Kopeken
1.		
2.		
Хүлээн аварчлоо хуримал эхлэх дүн Ртого подожжит, возникающие с получателя Ingesamt vom Empfänger zu erheben		

Бусад тэмдэглэлүүд:
 Другие отметки:
 Andere Vermerke:

Төрийн олгоон тухайн тэмдэглэл
Отметка о выдаче багажа
Vermerk über die Gepäckauslieferung



(Очиг өргөөний хувилбар тэмдэг)
(малецдорный штампель станция назначения)
(Datumstempel der Bestimmungsstation)

Тээлийн яврал
Багажийн ялсаар
Gepäckkäseger
(гарин үеэр — подпись — Unterschrift)

- Олон улсын төмөр замид суудлын харилцааны тухай хэлэлцээрээс (ОСХХ)
- Зорчигч нь тээлийн тасалбарыг хүлээн авахдаа түүнийг зөв бичигдсэнээр илгээлэн (ОСХХ-ийн 10 дугаар зүйлийн 4-д).
 - Төлөөрлөгдөл хүлээн авсан тээлийг зорчигчийн явах голт тэргээр явуулна (ОСХХ-ийн 16-р зүйлийн 2-г).
 - Зорчигч нь түүний тээлийг урэх талынги би бусад хүрмийг зөвлөл логшил. Галынги үзлэгтэй үед зорчигч нь өөрөө байлгах ёстой (ОСХХ-ийн 46-р зүйл).
 - Галынги тасалбарыг үзүүлэгч нь түүнд тээлийг өгөөгүй бол тээлийг анхаар ирнээ тээлийн тасалбар дээр тэмдэглэснээр шаардах эрхтэй (ОСХХ-ийн 16-р зүйлийн 3-г).
 - Үндэг зүйлийг зарлагуй тээвэрлэгдэх өгсөн тээлийг бүгдид буюу хагасыг урсгалуулах үед тэмдэг зам нь зорчигчид урсгалдсан тээлийн жинхэнэ үндэг тээхдээ Уул ачлалын бохир жингийн дутуу кг бүрт 1,7 рублээс нүүгүйгээр тална. (ОСХХ-ийн 33-р зүйлийн 1-д).
 - Зарлалын үндэг зүйлгүй тээлийг үргэлдүүлэн бол төмөр зам нь зарлалын үндэг тална (ОСХХ-ийн 33-р зүйлийн 2-г).

Илгээлчлэл нь Соглалчлал о мөжлүүрлөгдөл пассажирском сообщении (СМПС)

- При получении багажной квитанции пассажир должен удостовериться, что она составлена правильно (§ 4 статьи 16 СМПС).
- Прикладывая к перевозке багаж должен быть отпущен тем же поездом, в котором едет пассажир (§ 2 статьи 16 СМПС).
- Пассажир обязан соблюдать таможенные и другие правила в отношении досмотра его багажа. Пассажир должен лично присутствовать при таможенном досмотре (статья 46 СМПС).
- Предъявитель багажной квитанции, которому не был выдан багаж, имеет право требовать отмены ил багажной квитанции о дне предъявления ее для получения багажа (§ 3 статьи 21 СМПС).
- При деловой или частной утрате багажа, связанного к перевозке без объявленной ценности, объявленной дорогах, уплачивает пассажиру действительную стоимость утраченного багажа илг утратами его части, не превышающую однако 1,7 руб. за каждый недостающий килограмм веса брутто (§ 1 статьи 33 СМПС).
- При утрате багажа с объявленной ценностью железная дорога уплачивает как возмещение сумму объявленной ценности (§ 2 статьи 33 СМПС).

Auszug aus dem Abkommen über den Internationalen Personenverkehr (SMPS)

- Beim Erhalten des Gepäckscheines muß der Reisende überprüfen, ob der Schein richtig aufgestellt ist (§ 4. Artikel 16 SMPS).
- Das zur Beförderung angenommene Gepäck muß in demselben Zug befördert werden, mit welchem der Reisende fährt (§ 2 Artikel 16 SMPS).
- Der Reisende hat die Zoll- und sonstigen Vorschriften hinsichtlich der Überprüfung seines Reisegepäcks zu befolgen. Der Reisende muss persönlich bei der Zolluntersuchung anwesend sein (Artikel 46 SMPS).
- Wenn beim Vorweisen des Gepäckscheines das Reisegepäck nicht ausgeteilt worden ist so hat der Empfänger das Recht zu verlangen, daß das vorweisende auf dem Gepäckschein vermerkt wird (§ 3 Artikel 21 SMPS).
- Beim gütlichen oder teilweise Verlust des Reisegepäcks, das zur Beförderung Wertangebe eingeleitet wurde, leistet die Eisenbahn dem Reisenden eine Entschädigung in der Höhe wirklichen Wertes des gützlich verlorenen oder des verlorenen Teiles des Reisegepäcks, jedoch nicht mehr als 1,7 Rubel für jedes fehlende Kilogramm des Rohgewichtes (§ 1. Artikel 33 SMPS).
- Beim Verlust von Reisegepäck mit angegebenem Wert leistet die Eisenbahn Entschädigung in der Höhe des angegebenen Wertes (§ 2. Artikel 33 SMPS).

Отметка станция назначения о прибытии багажа
Vermerk des Bestimmungsstation, darüber, daß Reisegepäck nicht angekommen ist

2.9. Контрольный купон

<p>МС КЖД/КЗД</p> <p>Контрольный купон Kontrollkarte</p> <p>Класс/Klasse.....</p> <p>К билету-купону Nr..... Zum Streckenfahrschein</p>	<p>Годен только с билетом-купоном для групповой поездки</p> <p>Gulting nut in Verbindung mit dem Streckenfahrschein fur Gruppenfahrt</p>
---	--

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ
установленных скидок при автоматизированном оформлении
проездных документов

Категория пассажиров	Условное обозначение скидок в графе «Мотив»
Дети в возрасте от 4 до 12 лет, следующие индивидуально и в составе группы	Детская
Группы с числом взрослых участников 6 и более человек	Группа
Смешанная группа (дети, взрослые)	Дет. () [*] + взр. () [*]

* В скобках указывается количество пассажиров

ОБРАЗЕЦ МАРШРУТА СЛУЖЕБНОГО ПЕРСОНАЛА

Перевозчик _____
 Beforderers _____

МАРШРУТ №
FAHRAUFTRAG № _____

Для _____ вагона № _____,
 Für den _____
 курсирующего в поезде № _____ № _____ № _____
 der mit dem Zug

от ст. _____ ж.д.
 vom Bahnhof _____ der Eisenbahn
 и обратно
 und zurück

Фамилии лиц служебного персонала
 Namen des Bedienungspersonals

Должность
 Dienststellung

« _____ » _____ 20

Название и штамп организации,
 выдавшей маршрут
 Bezeichnung und Stempel der Organisation,
 die den Fahrauftrag ausgestellt hat

 Подпись
 Unterschrift

Маршрут составляется отдельно на каждый вагон
 Der Fahrauftrag wird für jeden einzelnen Wagen ausgestellt

ОПИСАНИЕ БЛАНКА ДОРОЖНОЙ ВЕДОМОСТИ (КАРТЫ–ДИАГРАММЫ)

Изготовление бланка дорожной ведомости (карты–диаграммы) производится в соответствии с национальным законодательством государства перевозчика.

При изготовлении бланка на лицевой стороне наносятся типографским способом на двух языках: на языке государства приписки вагона, а также на одном из языков (английском, китайском, немецком или русском) обязательные реквизиты:

- название бланка;
- вагон № _____;
- дата отправления вагона;
- дата прибытия вагона;
- фамилия и имя начальника поезда;
- фамилия и имя проводника вагона (проводников вагона);
- маршрут следования вагона:
от станции
до станции;
- выдано в поездку:
плацкарт с № _____ по № _____,
доплатных квитанций с № _____ по № _____,
количество комплектов постельного белья.

На лицевой стороне бланка может быть нанесена типографским способом дополнительная информация, касающаяся приема денежных средств, полученных от пассажиров за оформленный проезд, за постельное белье либо другая информация перевозчика, не затрагивающая интересы других перевозчиков.

На оборотной стороне бланка наносится типографским способом на двух языках: на языке государства приписки вагона, а также на одном из языков (английском, китайском, немецком или русском), таблица из 9 столбцов с обязательными реквизитами:

- 1 – станция отправления пассажира;
- 2 – станция назначения пассажира;
- 3 – номер места;
- 4 – номер билета;
- 5 – номер плацкарты;
- 6 – число пассажиров;
- 7 – выручка за плацкарты;
- 8 – выручка за постельное белье;
- 9 – другое.

Количество строк определяется перевозчиком.

ОБРАЗЕЦ ДОРОЖНОЙ ВЕДОМОСТИ (КАРТЫ-ДИАГРАММЫ) № _____

Дата отправления _____

Дата прибытия _____

Начальник поезда _____

Проводник(и) вагона _____

Маршрут
от станции _____
до станции _____

Выдано в поездку:

1. Плацкарты с № _____
по № _____
2. Доплатные квитанции с № _____
по № _____
3. Количество комплектов постельного
белья _____

Израсходовано:

1. Плацкарты с № _____
по № _____
2. Доплатные квитанции с № _____
по № _____
3. Количество комплектов постельного
белья _____

СДАЧА ВЫРУЧКИ	Наименование валюты и сумма			
1. За проданные плацкарты				
2. Доплата за места в вагоне высшей категории				
3. За постельное белье				
4. (другое)				
ИТОГО				

Сдал _____

Принял _____

ОБРАЗЕЦ АКТА О ЗАМЕНЕ ВАГОНА ОДНОГО ПЕРЕВОЗЧИКА НА ВАГОН ДРУГОГО ПЕРЕВОЗЧИКА

АКТ от « ____ » _____ 20____ г

о замене вагона одного перевозчика на вагон другого перевозчика

Составлен в том, что « ____ » _____ 20____ г.
на станции _____ (ж.д.) в поезде № _____ вагон № _____ перевозчика _____ по технической
неисправности был заменен вагон на № _____ перевозчика _____.

Информация о первоначальной продаже проездного документа										
№ п/п	№ проездного документа*	Категория места	Вид тарифа	Дата оформления	Условное обозначение договорного перевозчика	Количество пассажиров	Станция		Дата отправления	Референционный номер
							отправления	назначения		

* Указывается номер проездного документа или плацкарты, или электронного проездного документа.

Подпись проводника
отцепленного вагона _____

Подпись проводника вагона,
предоставленного взамен отцепленного _____

**Перечень
наиболее употребляемых отметок, проставляемых
в проездных и перевозочных документах на проезд пассажиров,
перевозку багажа и товаробагажа**

1. Срок действия билета продлен до
Geltungsdauer des Fahrausweises verlängert bis
2. В поездку отправилось человек
Die Fahrt haben angetreten Personen
3. Специальный вагон
Sonderwagen
4. Специальный поезд
Sonderzug
5. Вагон № отцеплен на станции.....
числа месяца 20Г.
Wagen Nr.....ausgesetzt auf dem Bahnhof
Am.....(Tag, Monat, Jahr)
6. Плацкарта от станции до станции
Была использована в вагоне
Die Bettkarte vom Bahnhof
Bis zum Bahnhofim Wagen der Eisenbahn
benutzt worden war
7. Двойная продажа мест. Плацкарта от станции
до станциииспользована в вагоне.....
перевозчика категории
Doppelbelegung des Bettplatzes. Die Bettkarte ist vom
Bahnhof bis zum Bahnhof.....
Im Wagen der Eisenbahn.....der Kategorie.....
benutzt worden
8. Плацкарта заменена на плацкарту № действительную
в спальном вагоне перевозчика
Bettkarte wurde gegen Bettkarte Nr.....
Die für den Schlafwagen der Eisenbahn gültig,
umgetauscht.....
9. Билет не использован полностью по вине перевозчика
Fahrausweis wurde durch Verschulden der Eisenbahn nicht benutzt
10. Билет не использован полностью по причине личного характера

Fahrausweis wurde aus persönlichen Gründen nicht vollständig benutzt

11. Билет использован от станции
до станции по вине перевозчика
Fahrausweis wurde vom Bahnhof.....
Bis zum Bahnhof..... durch Verschulden der Eisenbahn nicht benutzt
12. Билет не использован от станции
до станции по причине личного характера
Fahrausweis wurde vom Bahnhof Bis zum Bahnhof
13. Билет на участке от станции
до станции.....использован в вагоне класса
Der Fahrausweis wurde auf der Strecke vom
Bahnhof.....
Bis zum Bahn.....im Wagen.....Klasse benutzt
14. Действие билета (плацкарты) прекращено по станции
.....
Die Gültigkeit des Fahrausweises (der Bettkarte) wurde am Bahnhof
..... beendet.
15. Срок действия билета (плацкарты) возобновлен на станции
.....
Der Gültigkeitszeitraum des Fahrausweises (der Bettkarte) wurde am
Bahnhof erneuert.
16. Отказано в перевозке по вине пассажира
Die Beförderung wurde wegen der Schuld des Reisenden verweigert.
17. Действие билета прекращено по вине пассажира
Die Gültigkeit des Fahrausweises wurde wegen der Schuld des
Reisenden beendet.
18. Срок доставки багажа продлен на суток
Die Lieferfrist des Reisegepacks wurde um.....(Tage) verlängert
19. Багаж сдан до станции
Reisegepack wird bis zum Bahnhof abgefertigt.....
20. К багажной отправке №
Zur Gepackabfertigung Nr.....
21. Багаж
Gepack
22. Багаж на руках
Gepack beim reiseden

23. Багаж выдан на станции
Reisegepack wurde auf dem Bahnhof ausgeliefert.....
24. Багаж не прибыл.....(дата, часы)
Reisegepack nicht eingetroffen.....(Datum, Stunden)
25. Первоначальная багажная квитанция №
Ursprünglicher Gepackschein Nr.....
26. Возврат, провозные платежи взыскать с получателя
Ruckerstattung, die Beförderungspreise sind vom empfangen zu erheben
27. Товаробагаж принадлежит пассажиру, билет №
Das Expressgut gehört dem Reisenden mit Fahrausweis Nr.....
28. К товаробагажной отправке №
Zur Expressgutsendung Nr
29. От объявления ценности отказываюсь
Von Wertangabe wird verzichtet
30. Договор перевозки расторгнут согласно пункту § 4 статьи 5
СМПС.
Der Beförderungsvertrag wurde gemäß dem Punkt ... des Artikels 5
§ 4 SMPS gekündigt.
31. Перерыв поездки надата
(название станции)
Fahrtunterbrechung auf dem Bahnhof.....Datum.....
(Bahnhofname)

Образец наклейки на багаж

МС RZD	НАКЛЕЙКА НА БАГАЖ BEKLEBEZETTEL FUR REISEGEPACK
Номер багажной квитанции Nummer des Gepackscheines.....	
Наименование станции и условное обозначение государства отправления Bezeichnung des Bahnhofs und der Kürzel vom Versandland	
Наименование станции и условное обозначение государства назначения Bezeichnung des Bahnhofs und der Kürzel vom Bestimmungsland	

Через
Über.....

(пограничные станции)
(Grenzbahnhofe)

Число мест в багажной отправки
Anzahl der Stücke der Gepacksendung

Образец наклейки на товаробагаж

МС RZD	НАКЛЕЙКА НА ТОВАРОБАГАЖ BEKLEBEZETTEL FUR REISEGEPACK
Номер товаробагажной квитанции Nummer des Expressguttscheines	
Наименование станции и условное обозначение государства отправления Bezeichnung des Bahnhofs und der Kürzel vom Versandland	
Наименование станции и условное обозначение государства назначения Bezeichnung des Bahnhofs und der Kürzel vom Bestimmungsland	

Через

Über.....

(пограничные станции)

(Grenzbahnhofe)

Число мест в товаробагажной отправки

Anzahl der Stücke der Gepacksendung

**Извещение
о препятствии к выдаче товаробагажа**

**МЕЖДУНАРОДНОЕ ПАССАЖИРСКОЕ СООБЩЕНИЕ
ИЗВЕЩЕНИЕ О ПРЕПЯТСТВИИ К ВЫДАЧЕ ТОВАРОБАГАЖА**

**INTERNATIONALER PERSONENVERKEHR MITTEILUNG
UBER DAS HINDERNIS ZUR EXPRESSGUTAUSGABE**

1. Отправка, сданная
die abgegebene
Sendung _____ 20 _____
отправителем
durch den Absender

(наименование отправителя и его адрес)
(Absendername und seine Anschrift)

на имя получателя
auf den Namen von Empfänger

(наименование получателя и его адрес)
(Absendername und seine Anschrift)

следовавшая товаробагажом по дорожной ведомости №
das wie Expressgut mit Frachtbrief Nr.
Folgte _____

со станции _____ на станцию _____
von Bahnhof _____ zum Bahnhof _____ bis

состоящая из _____ мест массой _____ кг,
aus _____ Stuckanzahl mit gewicht _____ kg
besteht

до сих пор не выдана получателю вследствие того, что
bis jetzt dem Empfänger infolge des nicht ausgegeben wurde

По отправке числятся провозная плата, сборы и издержки,
возникшие в пути
die bei der Beforderung entstehende Frachten, Gebuhre und ausgaben

в случае возвращения товаробагажа обратно
im Falle der Ruckgabe des Expressgutes

провозная плата за протяжение

Fracht für die
Gesamtlänge _____

(км)

(km)

(сумма)

(Summe)

Просим изложить ваше распоряжение относительно товаробагажа на этом бланке,
под пунктом 2 и вернуть нам таковое возможно скорее

Wir bitten Sie Ihre Verordnung bezüglich dem Expressgut auf diesem
Formular unter Punkt 2 vorbringen und möglichst schnellzurückgeben

(штампель станции)

(Bahnhofsstempel)

(Unterschrift)

(подпись)

2. Возвращается в подлиннике начальнику станции _____

Wird in original dem Bahnhofsvorsteher zurückgegeben _____

Распоряжение отправителя

Verordnung des Absenders _____

числа

Datum

месяца

Monat 200 _____

подпись

Unterschrift

国际客协商务记录样式
Образец коммерческого акта (СМПС)

商务记录 第 号
(国际客协)

КОММЕРЧЕСКИЙ АКТ №
(СМПС)

1. 承运人代号

Условное обозначение перевозчика _____

2. 20年____月____日编制

Составленный _____ 20 ____ г.

3. 车站（戳记）_____

Станцией _____ (штампель станции)

4. 补充_____铁路_____站20年____月____日编制的第_____号商务记录

В дополнение к Коммерческому акту (далее – КА) №____ от _____ 20 ____ г.

Станции _____ железной дороги _____

5. 按行李票、包裹票第____号在20年____月____日发送

По багажной, товаробагажной квитанции №____ от _____ 20 ____ г.

6. 发站_____发送路_____

Станция отправления _____ железной дороги _____

7. 到站_____到达路_____

Станция назначения _____ железной дороги _____

8. 发送人_____

Отправитель _____

9. 领收人_____

Получатель _____

10. 车辆号码_____

Вагон № _____

11. 承运人（车辆经营人）代号_____

Условное обозначение перевозчика (оператора вагона) _____

12. 20年____月到达

Прибыл _____ 20 ____ г.

13. 第_____次列车

Поездом № _____

14. 随乘人员_____

В сопровождении _____

15. 商务记录附有下列文件:

К КА приложены следующие документы:

16. 车辆技术状态良好/不良

技术记录第_____号 20年_____月_____日编制

Вагон оказался в техническом отношении исправным/неисправным, о чём составлен технический акт № _____ от _____ 20_____ г.

17. 声明价格_____

Объявленная ценность _____

18. 行李票、包裹票检查结果与实际情况记录:

Результаты проверки по багажной, товаробагажной квитанции и запись о действительности:

项目 Пункты	记号、标记和 号码 Знаки, марки и номера	件数 Число мест	包装种类 Род упаковки	行李/包裹名称 Наименование багажа/ товаробагажа	总重量 (公斤) Общая масса, кг	标准包装的一 件重量 (公斤) Масса одного места при стандартной упаковке, кг
Значится по багажной, товаробагажной квитанции	19	20	21	22	23	24
В действительности оказалось	25	26	27	28	29	30
В том числе поврежденного багажа, товаробагажа	31	32	33	34	35	36

37. 编制商务记录情况。关于行李、包裹（包括损毁行李、包裹）状态的说明，并注明短少或多出的数量

Обстоятельства составления КА. Описание состояния багажа, товаробагажа (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи или излишка

车站日期戳 Календарный штемпель станции
--

签字
Подпись

签字
Подпись

站长
Начальник станции

收货人
Получатель

参加编制商务记录人员的签字和职务_____

_____ Подписи и должности лиц,
_____ участвующих в составлении КА

38. 鉴定书已编制/未编制

Акт экспертизы составлен/не составлен

39. 到站对附有中途站商务记录到达行李或包裹状态的记录:

Отметка станции назначения о состоянии багажа или товаробагажа, прибывшего с КА попутной станции

车站日期戳 Календарный штемпель станции
--

签字
Подпись

签字
Подпись

站长
Начальник станции

收货人
Получатель

参加编制商务记录人员的签字和职务_____

_____ Подписи и должности лиц,
_____ участвующих в составлении КА

40. 本商务记录寄往_____ 20____年____月____日

КА направляется

_____ от _____ 20____ г.

П о я с н е н и я
по заполнению коммерческого акта СМПС

КОММЕРЧЕСКИЙ АКТ №
(СМПС)

Перевозчик, составляющий Коммерческий акт (далее – КА), проставляет его номер в соответствии со своими внутренними правилами.

1. Условное обозначение перевозчика _____

Вносится типографским способом условное обозначение перевозчика согласно пункту 1 приложения 1 к СИ к СМПС, составляющего КА.

2. Составленный _____ **20** ____ г.

Указывается дата составления КА.

3. Станция _____

Проставляется штампель станции, на которой составляется КА.

4. В дополнение к КА № _____ **станции** _____ **железной**
дороги _____ **от** _____ **20** ____ г.

Заполняется, если к багажной, товаробагажной квитанции приложен КА попутной станции; указывается номер этого КА, наименование попутной станции и железной дороги и дата его составления.

Делается отметка «Не приложен», если в пути следования составляется КА, о чем имеется отметка в багажной, товаробагажной квитанции, но этот КА к ней не приложен.

Не заполняется, если в пути следования КА не составлялись.

5 – 9. По багажной, товаробагажной квитанции № _____ **от** _____
20 ____ г.

Станция отправления _____ **железной дороги** _____

Станция назначения _____ **железной дороги** _____

Отправитель _____

Получатель _____

Вносятся требующиеся данные в соответствии со сведениями в багажной, товаробагажной ведомости.

Если багаж, товаробагаж прибыл без багажной, товаробагажной ведомости, в этих пяти пунктах делается отметка: «багаж, товаробагаж прибыл без багажной, товаробагажной ведомости».

Однако, если из наклейки или маркировки на месте багажа, товаробагажа можно получить необходимые данные, то в дополнение к вышеуказанной отметке нужно поместить обнаруженные данные и добавить: «Согласно наклейке/маркировке на месте багажа, товаробагажа».

10. Вагон № _____

Указывается инвентарный (заводской) номер вагона.

11. Условное обозначение перевозчика (оператора вагона)

Вносится типографским способом условное обозначение перевозчика (оператора вагона) согласно пункту 1 приложения 1 к СИ к СМПС.

12. Прибыл _____ 20 ____ г.

Указывается дата прибытия вагона с багажом, товаробагажом, по которому составляется КА.

13. Поездом № _____

Указывается номер поезда, с которым прибыл вагон с багажом, товаробагажом, по которому составляется КА.

14. В сопровождении _____

Заполняется, если сопровождение предусмотрено внутренними правилами перевозчика, составляющего КА.

Указываются должность и фамилия сопровождающего.

15. К КА приложены следующие документы

Указываются приложенные документы.

16. Вагон оказался в техническом отношении исправным/неисправным, о чем составлен технический акт № _____ от _____ 20 ____ г.

Если был составлен акт о техническом состоянии вагона, указывается его номер и дата составления.

17. Объявленная ценность _____

Заполняется в соответствии с данными багажной, товаробагажной квитанции.

Если в багажной квитанции сведения об объявленной ценности отсутствуют, то указывается «Без объявления ценности».

18. Результаты проверки

Результаты проверки указываются отдельно на основе:

- данных багажной, товаробагажной квитанции (пункты 19 - 24),
- фактически имеющегося в наличии (пункты 25- 30),
- фактически оказавшегося поврежденного багажа, товаробагажа (пункты 31 - 36).

19 – 24. Значится по багажной, товаробагажной квитанции

В соответствующих пунктах указываются данные согласно сведениям, имеющимся в багажной, товаробагажной квитанции. Не заполняется, если в багажной, товаробагажной квитанции отсутствуют какие-либо сведения.

При утрате багажной, товаробагажной квитанции, в пунктах 19-21 делается отметка «Багаж, товаробагаж прибыл без багажной, товаробагажной квитанции».

25 – 30. В действительности оказалось

Заполняется данными в соответствии с оказавшимся в наличии багажом, товаробагажом.

Пункт 30 не заполняется.

31 – 36. В том числе поврежденного багажа, товаробагажа

На основании данных в пунктах 31-35 вносятся соответствующие сведения, относящиеся к поврежденным местам багажа, товаробагажа.

Пункт 36 не заполняется.

37. Обстоятельства составления КА. Описание состояния багажа, товаробагажа (в том числе поврежденного) с указанием количества недостачи или излишка

Указываются обстоятельства, при которых было обнаружено ненадлежащее состояние багажа, товаробагажа, например, «При выгрузке», «При выдаче», «При перегрузке багажа, товаробагажа, в вагон другой ширины колеи», «При перегрузке вследствие технической неисправности вагона», «При сортировке».

Указывается причина составления КА и подробно описывается состояние багажа, товаробагажа, оказавшегося в вагоне в наличии при проверке с указанием причин, вызвавших повреждение или порчу багажа, товаробагажа. Не допускается вносить в КА предположения или заключения о виновности отправителя или перевозчика в неисправности багажа, товаробагажа.

При описании повреждения нельзя использовать общие выражения, например, «багаж, товаробагаж поврежден», «Тара разбита».

При обнаружении несохранности багажа, товаробагажа, наступившей вследствие неисправности вагона, указывается на эту неисправность вагона со ссылкой на прилагаемый к КА акт о техническом состоянии вагона.

При обнаружении недостачи массы багажа, товаробагажа указывается, на каких весах (вагонных, сотенных, десятичных) произведено взвешивание багажа, товаробагажа.

Подписи:

КА подписывается всеми должностными лицами, участвующими в его составлении, и заверяется календарным штампом станции.

38. Акт экспертизы составлен/не составлен

Если акт экспертизы составляется, то он прилагается к тому экземпляру КА, который остается на станции назначения. В случае невозможности приложения акта экспертизы к КА в данном пункте указывается дата составления акта экспертизы, его номер и наименование организации, составившей акт.

39. Отметка станции назначения о состоянии багажа или товаробагажа, прибывшего с КА попутной станции

Заполняется на станции назначения в том случае, если при проверке багажа, товаробагажа окажется, что между его фактическим наличием и состоянием и соответствующими сведениями КА попутной станции, прибывшего вместе с багажом, товаробагажом, никакой разницы не обнаружено. Станция назначения, не составляя нового КА, свидетельствует в КА попутной станции, что состояние багажа, товаробагажа соответствует сведениям этого КА.

Подписи:

КА подписывается на станции назначения всеми должностными лицами, участвующими в его составлении, и заверяется календарным штампом станции.

40. КА направляется

_____ от _____ 20 _____ г.

Указывается условное обозначение перевозчика согласно пункту 1 приложения 1 к СИ к СМПС, составившего КА, и которому он направляется, дата направления КА.

Образец передаточной ведомости

МЕЖДУНАРОДНОЕ ПАССАЖИРСКОЕ СООБЩЕНИЕ
INTERNATIONALER PERSONENVERKEHRПЕРЕДАТОЧНАЯ ВЕДОМОСТЬ №
UBERGABENACHWAIS-NR. _____по отправлениям багажа/товаробагажа¹, переданным со станции
für Reisegepack/Expssegut¹ übergeben am Bahnhofпоездом №
Zug-Nr.На станцию
zum Bahnhofж.д.
Eisenbahn

“ _____ ” _____ 201 ____ г.

№ по порядку Laufende Nummer	№ реестра таможи Zoll Registernummer	Станция отправления Absendebahnhof	Станция назначения Bestimmungsbahnhof	Дата отправления Absendedatum	№ дорожной ведомости Begleitbriefsnummer	Число мест Anzahl der Plätze	Род упаковки Verpackungsart	Наименование груза Güterbezeichnung	Масса в кг Masse in kg	Примечание в документах, актах (протоколах) и пр. Anmerkung in Unterlagen, Akten (Protokollen) u.a.

	Штемпель сдающего перевозчика Stempel der übergebenen der Beförderer	Штемпель принимающего перевозчика Stempel der übernommenen der Beförderer	
--	--	--	--

Сдал
Übergeben _____Принял
Übernommen _____¹ Ненужное зачеркнуть
Nichtzutreffendes streichen² При передаче багажа указанная графа не заполняется
Bei Reisegepack wird diese Spalte nicht ausgefüllt**Примечание:** Передаточные ведомости на багаж и товаробагаж составляются отдельно.**Anmerkung:** Die Übergabenachweise sind für Reisegepack und Expressgut getrennt auszufüllen

Образец акта общей формы

АКТ ОБЩЕЙ ФОРМЫ №
ALLGEMEINES PROTOKOL Nr. ___

Сокращенное наименование перевозчика, составившего акт
 Kurzbezeichnung der das Protokoll aufnehmenden Eisenbahn

1. Станция
 Bahnhof _____
2. Отправка № _____ от _____
 Nr. der 74ending _____ von _____ 201
3. Станция опрвления _____ станция назначения
 Versandbahnhof _____ Bestimmungsbahnhof _____
4. Вагон № _____ род _____ перевозчик
 Wagen Nr. _____ Gattung _____ Eigentumsmerkmal _____
 прибывшей с поездом № _____
 eingegangen mit Zug Nr. _____

2. Причины и обстоятельства составления акта:
 Grunde für die Aufnahme des Protokolls:

-----201-----

Штемпеля станций	Начальник станции	Подписи и должности лиц, участвующих в составлении акта
Bahnhofsstempel	Leiter des Bahnhofs	Dienststellung, der das Protokoll Aufnehmenden Beschäftigten
	(подпись – Unterschrift)	

П Р А В И Л А
рассмотрения претензий, возникающих по перевозкам
пассажиров, багажа и товаробагажа
в международном пассажирском сообщении

I. Претензии к перевозчикам

1. Претензии, возникающие из договора о перевозке пассажиров, багажа и товаробагажа, могут быть предъявлены к перевозчикам, указанным в приложении 2 к СМПС.

Перевозчик, к которому поступила претензия, регулирует данную претензию (далее по тексту – регулирующий перевозчик).

2. Регулирующий перевозчик должен по возможности точно выяснить существо дела. Он должен установить право претендателя на заявление претензии, наличие всех необходимых документов и проверить соблюдение срока на предъявление претензии в соответствии с требованиями СМПС.

Кроме того, указанный перевозчик должен решить вопрос о том, подлежит ли удовлетворению претензия и кем.

II. Претензии к перевозке багажа и товаробагажа

1. Претензия разрешается регулирующим перевозчиком самостоятельно, если он отвечает полностью по этой претензии.

Если ответственными по предъявленной претензии являются другие перевозчики участники СМПС, то разрешение претензии проводится в следующем порядке.

При перевозке багажа или товаробагажа между двумя и более странами регулирующий перевозчик в 30-дневный срок со дня получения претензии направляет копии претензионного заявления со всеми относящимися к нему документами всем перевозчикам, участвующим в данной перевозке, о чем одновременно извещается и заявитель претензии.

Если один или более перевозчиков, которым направлены претензионные материалы, не ответят на претензию в течение 100 дней с момента направления, то регулирующий перевозчик посылает им напоминание заказным письмом.

Неполучение ответа в течение последующих 30 дней с момента высылки напоминания считается согласием на удовлетворение претензии.

По претензиям о просрочке в доставке багажа или товаробагажа направление копий претензионного заявления не требуется.

Каждый перевозчик, получивший копию данной претензии, обязан в течение 100 дней с момента направления материалов рассмотреть претензию и дать на нее ответ регулирующему перевозчику и в копии – остальным перевозчикам, участвующим в перевозке. В этот же период регулирующий перевозчик информирует участвующих перевозчиков о своей степени ответственности по данной претензии. Если при этом перевозчик, рассматривающий претензию, признает свою ответственность, то признанные суммы включаются в очередную сальдовую ведомость в пользу регулирующего перевозчика.

Если в результате рассмотрения претензии всеми причастными перевозчиками окажется, что по обстоятельствам дела невозможно установить

ответственного перевозчика, а претензия является обоснованной и подлежит удовлетворению, то регулирующий перевозчик вправе распределить размер возмещения ущерба между всеми перевозчиками, которые участвовали в перевозке, не исключая и регулирующего перевозчика, пропорционально тарифным километрам, фактически пройденным данной отправкой по каждой стране в отдельности, за исключением тех стран, которые докажут, что ущерб был нанесен не на их линиях или не по их вине.

Если один или несколько из причастных перевозчиков дадут позже установленного срока отрицательный ответ, то регулирующий перевозчик данную информацию к сведению не принимает.

Если один или несколько из причастных перевозчиков дадут ответ хотя и позже установленного срока, но с признанием претензии, то регулирующий перевозчик, при необходимости, производит перерасчеты путем включения необходимых сумм в сальдовые ведомости.

2. Пересылка регулирующим перевозчиком претензии, составленной в соответствии с установленным порядком, по истечении срока 30 дней, указанного в пункте 1 раздела II, не может быть причиной отклонения претензий ответственным перевозчиком.

3. При рассмотрении претензии регулирующий перевозчик должен требовать представления документов, установленных статьей 42 СМПС.

В случае отсутствия вышеупомянутых документов и представления заявителем претензии иных документов, подтверждающих его право на претензию, вопрос о том, являются ли они достаточными для рассмотрения, решается регулирующим перевозчиком.

Перевозчик, получивший претензию о возмещении ущерба, должен указать на ней и на всех приложенных документах наименование перевозчика, дату поступления претензии и номер дела.

В случае поступления от заявителя претензии документов, на которых уже имеются указанные отметки о рассмотрении претензии, регулирующий перевозчик выясняет, какое решение принято по предыдущей претензии.

После рассмотрения претензии регулирующий перевозчик с претензионными документами поступает в соответствии с указаниями § 8 и § 9 статьи 42 СМПС.

III. Претензии по возврату провозных платежей

1. Претензии по возврату провозных платежей регулируются перевозчиками в соответствии со статьями 35 и 42 СМПС.

2. Претензию рассматривает тот перевозчик, к которому она поступила от пассажира в соответствии с положениями § 2 статьи 42 СМПС.

3. Регулирующий перевозчик должен выяснить существо претензии, а также решить вопрос, подлежит ли претензия удовлетворению в соответствии с положениями статьи 35 СМПС.

Если он признает, что претензия подлежит удовлетворению частично или полностью, то соответственно удовлетворяет ее, не запрашивая мнения других перевозчиков, за протяженность которых возвращаются платежи по претензии.

Это решение является обязывающим для других перевозчиков, участвующих в возврате платежей по претензии.

4. В тех случаях, когда проездные документы, предъявленные для подтверждения претензии, не оформлены в соответствии с положениями статьи 42 СМПС, а из обстоятельств, приведенных в претензионном заявлении, вытекает, что претензия может быть удовлетворена, то регулирующий перевозчик должен получить согласие других причастных железных дорог на удовлетворение претензии в сроки, определенные пунктом 1 раздела II.

IV. Право требования одного перевозчика к другому возврата выплаченного возмещения

1. Взаимная ответственность перевозчиков, а также право требования одного перевозчика возврата выплаченного возмещения регулируются СМПС и Служебной инструкцией к СМПС.

2. Расчеты между перевозчиками по требованиям о возврате выплаченного возмещения ведутся порядком, предусмотренным в отдельных правилах о расчетах в международном пассажирском сообщении.

СОДЕРЖАНИЕ

§ 1	Общие положения	2
§ 2	Оформление проездных документов	2
§ 3	Особенности оформления проездных документов	9
§ 4	Обслуживание вагонов международного сообщения	10
§ 5	Контроль проездных документов	13
§ 6	Прием багажа к перевозке	13
§ 7	Перевозка багажа	14
§ 8	Выдача багажа	15
§ 9	Прием товаробагажа к перевозке	15
§ 10	Перевозка товаробагажа	17
§ 11	Выдача товаробагажа	17
§ 12	Порядок действий при засылке багажа и товаробагажа	18
§ 13	Досылка бездокументных мест багажа или товаробагажа	19
§ 14	Маркировка багажа и товаробагажа	19
§ 15	Коммерческий акт	19
§ 16	Перевозка пассажиров, передача багажа и товаробагажа на пограничных станциях	21
§ 17	Плата за проезд пассажиров, перевозку багажа и товаробагажа	23
§ 18	Расчеты между перевозчиками	24
§ 19	Требование о возврате выплаченного возмещения между перевозчиками	24
§ 20	Претензии	25
§ 21	Штемпель	25
§ 22	Передача служебных телеграмм	26
Приложение 1	Условные обозначения перевозчиков государств- участников СМПС и образцы проездных и перевозочных документов	27
Приложение 2	Условное обозначение установленных скидок при автоматизированном оформлении проездных документов	52
Приложение 3	Образец маршрута служебного персонала	53
Приложение 4	Образец дорожной ведомости (карты-диаграммы)	55
Приложение 5	Образец акта о замене вагона одного перевозчика на вагон другого перевозчика	58
Приложение 6	Перечень наиболее употребляемых отметок, проставляемых в проездных и перевозочных документах на проезд пассажиров, перевозку багажа и товаробагажа	59
Приложение 7	Образец наклейки на багаж	62
Приложение 8	Образец наклейки на товаробагаж	63
Приложение 9	Извещение о препятствии к выдаче товаробагажа	64
Приложение 10	Образец коммерческого акта (СМПС)	66

Приложение 11	Пояснения по заполнению коммерческого акта СМПС	69
Приложение 12	Образец передаточной ведомости	73
Приложение 13	Образец акта общей формы	74
Приложение 14	Правила рассмотрения претензий, возникающих по перевозкам пассажиров, багажа и товаробагажа в международном пассажирском сообщении	75